

ملخص عن التلزم	
إسم الجهة الشارية	مصرف لبنان – مديرية الخدمات
عنوان الجهة الشارية	مصرف لبنان – الحمرا – المركز الرئيسي
رقم وتاريخ التسجيل	SD00644-2025 dated 08/10/2025
عنوان التلزم	تلزم أعمال تأهيل في فرع النبطية
موضوع التلزم	يرغب مصرف لبنان بتلزم أعمال تأهيل في فرع النبطية يتضمن التلزم: 1- سقالة 2- أعمال تشطيبات للواجهات والسطح وداخل الفرع، تشمل أعمال حجر، لياسة، دهان، عزل، المينيوم... 3- أعمال ميكانيكية وكهربائية
طريقة التلزم	مناقصة عمومية لتلزم أعمال تأهيل في فرع النبطية
نوع التلزم	أشغال
مدة صلاحية العرض ^١	٩٠ يوم من التاريخ النهائي لتقديم العروض
ضمان العرض ^٢	كتاب ضمان مصرفي صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان ولصالحه بقيمة //١,٥٠٠// دولار أميركي بموجب الملحق رقم (٤)
مدة صلاحية ضمان العرض ^٣	١١٨ يوم من تاريخ جلسة التلزم
ضمان حسن التنفيذ ^٤	كتاب ضمان مصرفي صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان ولصالحه بنسبة ١٠ بالمائة من قيمة الأعمال (بموجب الملحق ٤)
معايير التقييم	السعر الأدنى بعد تأهل العارض إدارياً، قانونياً وفنياً
مكان استلام دفتر الشروط	منشور على منصة هيئة الشراء العام وموقع مصرف لبنان (banqueduliban.gov.lb) مع الإشارة أن الراغبين جدياً بالإشتراك بالمناقصة إرسال بريد إلكتروني على العنوان التالي: purchasingunit@bdl.gov.lb مرفق به إذاعة تجارية للشركة لا يعود تاريخها لأكثر من سنة وذلك قبل خمسة (٥) أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض
مكان تقديم العروض	مصرف لبنان – المركز الرئيسي – وحدة المشتريات – المبنى "ب" – الطابق الأول
الموعد النهائي لتقديم العروض	الخميس ٢٠٢٥/١٠/٣٠ الساعة ١١:٠٠
زيارة الموقع	ضرورية مع العلم أن مواعيد الزيارات محددة في جدول المواعيد المرفق
موعد فض العروض	الخميس ٢٠٢٥/١٠/٣٠ الساعة ١١:٠٠
مكان فض العروض	مصرف لبنان- المركز الرئيسي
مدة التنفيذ	إن مدة تنفيذ "الإلتزام" هي: - خمسة أشهر كحد أقصى لتنفيذ المشروع تبدأ اعتباراً من تاريخ إعطاء الأمر من قبل مصرف لبنان بمباشرة الإلتزام ، من ضمنها أيام الأحاد والأعياد الرسمية. - خمس سنوات كفالة لضمان أعمال العزل من تسرب المياه (Waterproofing works) تبدأ من تاريخ الاستلام المؤقت على أن تشمل إعادة تصليح أي ضرر ينتج عن نش أو تسرب للمياه خلال المدة المذكورة.
عملة العقد	بالدولار الأميركي
دفع قيمة العقد ^٥	يسدد مصرف لبنان المستحقات المسعرة بالدولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس السعر الفعلي للدولار بتاريخ التسديد

١ م. ٢٢ من ق.ش.ع
٢ م. ٣٤ من ق.ش.ع
٣ م. ٣٤ من ق.ش.ع
٤ م. ٣٥ من ق.ش.ع
٥ م. ٣٧ من ق.ش.ع

مصرف لبنان

دفتر شروط مشروع تلزيم أعمال تأهيل في فرع النبطية

تمت المصادقة على أحكام دفتر الشروط الحاضر كافة بتاريخ

يرجى ، تحت طائلة رفض العرض ، التقيد حرفياً بالشروط الشكلية والموضوعية المطلوبة بموجب دفتر الشروط الحاضر.

القسم الأول أحكام خاصة بتقديم العروض وارساء التلزم

المادة 1: المصطلحات

1. يقصد بكلمة "المصرف" الجهة الشارعية - مصرف لبنان.
2. يقصد بكلمة "العارض" المؤسسة أو الشركة مقدمة العرض أو أي شخص طبيعي.
3. يقصد بكلمة "الملتزم" المؤسسة أو الشركة التي تم اعتماد عرضها أو أي شخص طبيعي.
4. يقصد بكلمة "قانون الشراء العام" القانون رقم 21/244 تاريخ 29/07/2021.
5. يقصد بكلمة "المناقصة" إجراءات الشراء بواسطة مناقصة عمومية.
6. يقصد بكلمة "لجنة التلزم" لجنة التلزم لدى المصرف المنصوص عليها في المادة 100 من قانون الشراء العام.
7. يقصد بكلمة "لجنة الاستلام" لجنة الاستلام لدى المصرف المنصوص عليها في المادة 101 من قانون الشراء العام.
8. يقصد بكلمة "العقد" العقد الذي سيوقع بين المصرف والملتزم.
9. يقصد بكلمة "الإنذار / التلزم" مشروع أعمال تأهيل في فرع النبطية وفقاً لأحكام دفتر الشروط وملحقاته والعقد.

المادة 2: الدعوة إلى التلزم

- 1- تتم الدعوة إلى هذا التلزم عبر الإعلان والنشر على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.
- 2- مرفقات دفتر الشروط الحاضر:
 - الملحق رقم 1: لائحة الشروط التقنية والفنية
 - الملحق رقم 2: كتاب التعهد
 - الملحق رقم 3: مستند تصريح النزاهة
 - الملحق رقم 4: نموذج كتاب ضمان
 - الملحق رقم 5: لوائح الأسعار والكشف بالكميات
 - الملحق رقم 6: تحليل الأسعار
 - الملحق رقم 7: كتب الإمتثال (ست - 6 - وثائق)
 - الملحق رقم 8: نموذج عن العقد
 - الملحق رقم 9: Checklist

إن دفتر الشروط الحاضر منشور على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وموقع مصرف لبنان banqueduliban.gov.lb ويمكن الحصول على نسخة منه عبر البريد الإلكتروني بعد مراجعة وحدة المشتريات لدى مصرف لبنان. يُطبق على دفتر الشروط الحاضر أحكام قانون الشراء العام رقم 244 تاريخ 29/07/2021 وتعديلاته كما والأنظمة الأخرى المرعية الإجراء.

المادة 3: طريقة التلزم والمعايير المعتمدة

يجري التلزم وفقاً لمناقصة عمومية عبر الإعلان على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام. يسند التلزم مؤقتاً إلى العارض المقبول شكلاً من الناحية الإدارية والفنية والتقنية والمالية وفقاً للمعايير المحددة في تحليل الأسعار (الملحق رقم 6).

المادة 4: شروط مشاركة العارضين

I- يحق الاشتراك في هذا التلزم لكل شخص معنوي/طبيعي تتوفر فيه الشروط التالية:

- 1- يقدم العرض بصورة واضحة وجليّة جداً من دون أي شطب أو حك.

- 2- يصرح العارض في عرضه أنه اطلع على دفتر الشروط الحاضر والمستندات المتممة له وأخذ نسخة عنه؛ وأنه يقبل الشروط المبينة فيه ويتعهد التقيد بها وتنفيذها جميعها من دون أي نوع من أنواع التحفظ أو الاستدراك وأنه يقدم عرضه على هذا الأساس ويلصق على كتاب التعهد والتصريح المرفقين ربطاً بالطابع المالية المتوجبة.
- 3- يرفض كل عرض يتضمن أي تحفظ أو استدراك.
- 4- يلتزم بكتمان السر المنشأ بقانون ٣ أيلول ١٩٥٦ ويشمل هذا الموجب جميع المعلومات التي قد يستحصل عليها من مصرف لبنان أو قد يطلع عليها، وعليه أن يحافظ على هذه المعلومات بالعناية التي يحافظ بها على المعلومات السرية الخاصة به،

II- يتوجب على العارض تقديم مغلفين يتضمنان المستندات المعدة أدناه (أصل أو صورة طبق الأصل) وفقاً لما يلي:

أولاً: الغلاف رقم (١) الوثائق والمستندات الإدارية والتقنية

الوثائق والمستندات الإلزامية:

- 1- إذاعة تجارية محدّد فيها صاحب الحق المفوض بالتوقيع عن العارض، تُبين توقيع المفوض قانوناً بالتوقيع على العرض، مصادق عليها لدى السجل التجاري بتاريخ لا يقل عن سنة (صورة طبق الأصل) وان يكون موضوع الشركة واضح يتماشى مع نوع الخدمات التي تقدمها لمصرف لبنان.
- 2- شهادة تسجيل في السجل التجاري لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 3- التفويض القانوني بالتوقيع عن العارض لا يعود تاريخه لأكثر من سنة مصدقاً عليه وفقاً للأصول في حال توجبه (وكالة لدى كاتب العدل) أو محضر مجلس إدارة لا يتعدى سنة من تاريخ انعقاد الاجتماع مصادق عليه لدى السجل التجاري المتضمن التفويض بالتوقيع.
- 4- عقد الشراكة مصدقاً عليه وفقاً للأصول في حال توجبه (Joint Venture).
- 5- شهادة تسجيل العارض في وزارة المالية يتضمن رقم تسجيل العارض كمكلف بالضريبة على القيمة المضافة إذا كان خاضعاً لها لا يعود تاريخها لأكثر من سنة. وفي حال عدم خضوع العارض لأحكام الضريبة على القيمة المضافة، عليه ان يذكر ذلك خطياً وعلى كامل مسؤوليته.
- 6- شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 7- براءة ذمة صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الإجتماعي مصدقاً عليها وفقاً للأصول لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
- 8- محضر اجتماع جمعية عمومية للمساهمين مع لائحة الحضور (تحدد هوية ونسبة ملكية مع توقيع كل شخص أو شركة يملك أكثر من ٢٠% في رأسمال الشخص المعنوي) لا يتعدى ثلاث سنوات من تاريخ انعقاد الاجتماع، مصادق عليه لدى السجل التجاري.
- 9- إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري لا يعود تاريخها لأكثر من سنة، تبين: المؤسسين، الأعضاء، المساهمين، المفوضين بالتوقيع، المدير، رأس المال، ...
- 10- كتاب تعهد بالامتنال معد من قبل وحدة الإمتثال لدى المصرف مختوماً وموقعاً وفقاً للأصول (الملحق رقم ٧).
- 11- بطاقة إنتساب العارض في أي من النقابات في حال كان مشروع الإلتزام متعلق بمهنة منظمة من قبل نقابة.
- 12- في حال كان العارض شركة أجنبية، يتوجب الحضور للممثل القانوني عن الشركة أو أن يكون لها وكيل أو ممثل في لبنان مكلف بتوقيع عنها المستندات والوثائق والعقد الناتج عن الإلتزام.



- في هذه الحالة، يتوجب أيضاً على العارض الأجنبي أن يتقدم بما يلي:
- شهادة تسجيل شركته أو مؤسسته لدى المراجع المعنية في بلده مصدقة من السفارة اللبنانية ووزارة الخارجية في لبنان لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
 - إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية تثبت انطباق أحكام قانون مقاطعة إسرائيل على العارض على أن لا يعود تاريخ تصديقها لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ جلسة التلزم.
 - المستندات المعددة في المقطع II-أولاً من المادة (٤).
 - 13- إفادة صادرة عن المحكمة المختصة (السجل التجاري) تثبت أن العارض ليس في حالة إفلاس لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
 - 14- إفادة صادرة عن المحكمة المختصة (السجل التجاري) تثبت أن العارض ليس في حالة تصفية لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
 - 15- مستند يحدد فيه العارض مكاناً لإقامته (عنوان واضح- بريد إلكتروني- رقم هاتف-...) للتواصل معه وذلك بغية إستلام التبليغات كافة.
 - 16- كتاب تعهد، مطابقاً للأنموذج المرفق بدفتر الشروط الحاضر (ملحق رقم ٢) موقعاً وفقاً للأصول وملصقاً عليه رسم الطابع المالي المتوجب.
 - 17- كتاب ضمان مصرفي، مطابقاً للأنموذج المرفق بدفتر الشروط الحاضر (ملحق رقم ٤) مختوماً وموقعاً وفقاً للأصول.
 - 18- دفتر الشروط الحاضر مختوماً وموقعاً وفقاً للأصول.
 - 19- لوائح الأسعار والكشف بالكميات مختومة وموقعة وفقاً للأصول غير متضمنة الأسعار (اللوائح الأصلية المسلمة إلى العارض) (ملحق رقم ٥).
 - 20- لائحة الشروط التقنية والفنية (ملحق رقم ١) مختومة وموقعة وفقاً للأصول وجدول الكميات.
 - 21- سجل عدلي للمفوض بالتوقيع لا يعود تاريخه لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ انعقاد الاجتماع.
 - 22- إفادة صادرة عن البلدية التي يقع المركز الرئيسي للعارض ضمن نطاقها بحسب شهادة التسجيل في السجل التجاري، تفيد أنه سدد كامل الرسوم البلدية المتوجبة عليه لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.
 - 23- نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي شخص يمثل العارض.
 - 24- نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي صاحب حق إقتصادي.
 - 25- لائحة بـ ١٠ مشاريع، على الأقل، للعارض لمشاريع مماثلة من حيث الحجم والنوع أنجزها خلال الفترة الممتدة من العام ٢٠١٥ لغاية تاريخه مع العنوان الكامل والأرقام الهاتفية والبريد الإلكتروني لهؤلاء الزبائن
 - 26- تزويد المصرف بالسيرة الذاتية وشهادات الخبرة لمهندس معماري أو إنشائي، ومهندس كهربائي، ومهندس ميكانيكي ومشرف عمال عدد ٢ من ذوي الخبرة على أن لا تقل عن ٥ سنوات في مجال الاعمال المطلوبة.
 - 27- جدول زمني يبين مراحل تنفيذ الاعمال وتسليمها خلال مدة العقد (٥ أشهر من ضمنها أيام الآحاد والأعياد الرسمية).

الوثائق والمستندات الاختيارية: (على سبيل الاستئناس، مع الإشارة أن هذه المستندات لن تؤثر على التقييم الإداري والفني)

- 1- شهادة إنتساب صادرة عن غرفة التجارة والصناعة والزراعة تثبت أن العارض يتعاطى تجارة أو صناعة المواد موضوع التلزم، صالحة بتاريخ جلسة التلزم وصالحة للإشتراك في المناقصات العمومية/عروض أسعار.
- 2- أي مستند فني إضافي (....- Catalogue- Brochure).

إن جميع المستندات والوثائق المقدمة في العرض يجب ان تكون مصدقة وفقاً للأصول ومرفقة وفقاً للترتيب الوارد في الـ Check list المرفقة ربطاً ويكون كل عارض مسؤولاً عن صحة المعلومات المقدمة من قبله. إن عدم التقيد حرفياً بمضمون وشروط المستندات المذكورة أعلاه و/أو عدم ملاءمة العرض المقدم للمواصفات الفنية المطلوبة لا سيما عدم التقيد باللوائح المعدة من قبل المصرف، يؤدي إلى عدم فتح الظرف المختوم المتضمن لوائح الأسعار، وبالتالي استبعاد العرض كلياً.

ثانياً: الغلاف رقم (٢) بيان الأسعار

يُقدم العارض بياناً بالأسعار موقع ومختوم من قبله ضمن ظرف مقفل يُدوّن عليه موضوع التلزم وإسم العارض وفقاً للملحق رقم (5). تدون الأسعار بالأرقام والحروف الكاملة دون حك أو شطب أو زيادة لكلمات غير مصدق عليها، علماً أنه في حال اختلاف قيمة الأرقام عما هو مدون بالأحرف، يعتمد السعر الأدنى. تشمل الأسعار جميع المصاريف والرسوم والضرائب، بما فيها الضريبة على القيمة المضافة في حال توجبها، والأجور والأتعاب ومصاريف النقل والشحن والتوريد والتركيب والأعباء مهما كانت التي تستحق خلال مدة تنفيذ الإلتزام. على العارض أن يقدم سعره مفصلاً مع السعر الإفرادي والإجمالي للتلزم بما فيه الضريبة على القيمة المضافة. على العارض ان يلتزم بالأسعار التي قدمها في عرضه دون ان يكون له حق التغيير أو المراجعة طيلة مدة التعاقد معه في حال تم إختياره لتنفيذ الإلتزام.

III- يقتضي على العارض أن يدون على كل غلاف محتوياته وموضوع التلزم وتاريخ جلسة التلزم وإسم العارض على أن يوضع الغلافين المذكورين أعلاه ضمن غلاف واحد يدون عليه موضوع التلزم وتاريخ جلسة التلزم فقط دون أية عبارة فارقة أو إشارة مميزة كإسم العارض أو صفته أو عنوانه، وذلك تحت طائلة رفض العرض.

المادة 5: العروض المشتركة (المادة ٢٣ من قانون الشراء العام)

لا يجوز أن يشترك في تنفيذ المشروع هذا عدة موردين أو مقدّمي خدمات أو مقاولين بموجب عقد شراكة أو اتفاقية مشتركة (joint venture).

المادة 6: طلبات الاستيضاح (المادة ٢١ من قانون الشراء العام)

يحقّ للعارض تقديم طلب استيضاح خطّي حول دفتر الشروط خلال مهلةٍ تنتهي قبل عشرة أيام من تاريخ تقديم العروض وذلك عبر البريد الإلكتروني على العناوين التالية: purchasingunit@bdl.gov.lb، على مصرف لبنان الإجابة خلال مهلةٍ تنتهي قبل ستة أيام من الموعد النهائي لتقديم العروض. ويُرسَل الإيضاح خطيّاً، في الوقت عينه، من دون تحديد هويّة مُصدِر الطلب، إلى جميع العارضين الذين زوّدهم مصرف لبنان بملفات التلزم، وتطبق أحكام المادة ٢١ من قانون الشراء العام في حال ارتأى مصرف لبنان اجراء تعديلات على دفتر الشروط لأي سبب كان أو بمبادرة منه أم نتيجة لطلب استيضاح مقدم من احد العارضين، وفي كل ما يتعلق بعقد الإجتماعات مع العارضين، كما يُمكن لمصرف لبنان، عند الاقتضاء، تحديد موعد معيّن للعارضين المحتملين لمعاينة الموقع، مع العلم أنّه يتوجب على العارض القيام بزيارة ميدانية للموقع (فرع النبطية) للتأكد من تغطية كافة الشروط المطلوبة بهدف دقة التسعير.

المادة 7: مدة صلاحية العرض (المادة ٢٢ من قانون الشراء العام)

1. يُحدد دفتر الشروط الحاضر مدة صلاحية العرض بـ ٩٠ يوم عمل من التاريخ النهائي لتقديم العروض.
2. يمكن لمصرف لبنان أن يطلب من العارضين، قبل انقضاء فترة صلاحية عروضهم، أن يمدّدوا تلك الفترة لمدة إضافية محدّدة. ويُمكن للعارض رفض ذلك الطلب من دون مصادرة ضمان عرضه.

3. على العارضين الذين يوافقون على تمديد فترة صلاحية عروضهم أن يمددوا فترة صلاحية ضمانات العروض، أو أن يقدموا ضمانات عروض جديدة تُغطّي فترة تمديد صلاحية العروض. ويُعتبر العارض الذي لم يمدد ضمان عرضه، أو الذي لم يقدم ضمان عرض جديد، أنه قد رفض طلب تمديد فترة صلاحية عرضه.
4. يمكن للعارض أن يعدّل عرضه أو أن يسحبه قبل الموعد النهائي لتقديم العروض دون مصادرة ضمان عرضه. ويكون التعديل أو طلب سحب العرض ساري المفعول عندما تتسلّمه الجهة الشارية قبل الموعد النهائي لتقديم العروض.
5. تمديد صلاحية العرض حكماً في حال تجميد الإجراءات لفترة محددة من قبل هيئة الاعتراضات وفق أحكام الفصل السابع من قانون الشراء العام، وذلك لفترة زمنية تعادل فترة تجميد الإجراءات. وعلى العارض تمديد فترة ضمان عرضه تبعاً لذلك.

المادة 8: ضمان العرض (المادة ٣٤ من قانون الشراء العام)

1. يُحدد ضمان العرض لهذا التلزم بمبلغ //١,٥٠٠// دولار أميركي (ألف وخمسمائة دولار أميركي) بحسب النموذج المرفق في الملحق رقم ٤.
2. تُحدّد مدة صلاحية ضمان العرض
3. يجدد مفعول ضمان العرض تلقائياً إلى أن يقرر إعادته إلى العارض.
4. يُعاد ضمان العرض إلى الملتزم عند تقديمه ضمان حسن التنفيذ، وإلى العارضين الذين لم يرس عليهم التلزم في مهلة أقصاها بدء نفاذ العقد.

المادة 9: ضمان حسن التنفيذ (المادة ٣٥ من قانون الشراء العام)

1. تحدد قيمة كتاب ضمان حسن التنفيذ وفقاً لما هو وارد أدناه معتمدين النموذج المرفق في الملحق رقم ٤:
أ- كتاب ضمان مصرفي صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان ولصالحه بنسبة ١٠ بالمائة من قيمة الأعمال على أن يعاد إلى الملتزم بعد سنة من انتهاء فترة المشروع وتمام الإستلام النهائي الذي يجري بعد تأكد لجنة الإستلام من أن التلزم جرى وفقاً للأصول.
2. يجب تقديم كتاب ضمان حسن التنفيذ خلال فترة لا تتجاوز //١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد. وفي حال التخلف عن تقديم ضمان حسن التنفيذ، يُصادر ضمان العرض.
3. يبقى كتاب ضمان حسن التنفيذ مجمداً طوال مدة التلزم، ويُحسم منه مباشرة وبدون سابق إنذار وعند أول طلب ما قد يترتب من غرامات أو مخالفات أو عطل أو ضرر يحدثه الملتزم إلى حين إيفائه بكامل الموجبات.

المادة 10: طريقة دفع الضمانات (المادة ٣٦ من قانون الشراء العام)

يقدم ضمان العرض كما ضمان حسن التنفيذ بموجب كتاب ضمان مصرفي غير قابل للرجوع عنه، صادر عن مصرف مقبول من مصرف لبنان يُبين أنه قابل للدفع عند أول طلب، ويقدم ضمان العرض بإسم الإلتزام لصالح مصرف لبنان.

المادة 11: تقديم العروض

1. ترسل العروض بواسطة البريد أو باليد مباشرة إلى مصرف لبنان- وحدة المشتريات.
2. يُحدد الموعد النهائي لتقديم العروض وفق ما ينص عليه الإعلان المتعلق بهذا التلزم، والمنشور على المنصة الالكترونية المركزية لهيئة الشراء العام. (يكون موعد جلسة التلزم فوراً عند انتهاء مهلة استقبال العروض).

3. يزود مصرف لبنان العارض بإيصال يُبيّن فيه رقم تسلسليّ بالإضافة إلى تاريخ تسلّم العرض بالساعة واليوم والشهر والسنة.
4. يحافظ مصرف لبنان على أمن العرض وسلامته وسريته، وتكفل عدم الاطلاع على محتوياته إلا بعد فتحه وفقاً للأصول.
5. لا يُفتح أيّ عرض يتسلّمه مصرف لبنان بعد الموعد النهائي لتقديم العروض، بل يُعاد مختوماً إلى العارض الذي قدّمه.
6. لا يحقّ للعارض أن يقدّم أكثر من عرض واحد تحت طائلة رفض كل عروضه.

المادة 12: فتح وتقييم العروض

1. تفتح العروض لجنة التلزم المنصوص عنها في المادة ١٠٠ من قانون الشراء العام في مديرية الشؤون القانونية في الطابق الخامس من البلوك "أ" في مركز مصرف لبنان الرئيسي. تتولى هذه اللجنة حصرًا دراسة ملف التلزم وفتح وتقييم العروض وبالتالي تحديد العرض الأنسب، وذلك في جلسة علنية تعقد فور انتهاء مهلة تقديم العروض.
2. على رئيس اللجنة وعلى كلّ من أعضائها أن يتنحّى عن مهامه في اللجنة المذكورة في حال تبين وجود تضارب مصالح مع المشاركين في إجراءات الشراء، وذلك فور معرفته بذلك.
3. يمكن للجنة التلزم الاستعانة بخبراء من خارج أو داخل مصرف لبنان للمساعدة على التقييم الفني والمالي عند الإقتضاء، وذلك بقرار من المرجع الصالح لدى مصرف لبنان. يخضع اختيار الخبراء من خارج مصرف لبنان إلى أحكام قانون الشراء العام.
4. يلتزم الخبراء بالسرية والحياد في عملهم ولا يحقّ لهم أن يقرّروا بإسم اللجنة أو أن يشاركوا في مداولاتها أو أن يفصحوا عنها، ويمكن دعوتهم للاستماع والشرح من قبل الجهات المعنية. كما يتوجّب على الخبراء تقديم تقرير خطي للجنة يُضمّ إلزامياً إلى محضر التلزم.
5. في حال التباين في الآراء بين أعضاء اللجنة، تؤخذ القرارات بأغلبية أعضائها ويُدوّن أيّ عضو مخالف أسباب مخالفته.
6. يحقّ لجميع العارضين المشاركين في عملية التلزم أو لممثليهم المفوضين وفقاً للأصول حضور جلسة فض العروض.
7. تُفتح العروض في جلسة علنية بحضور العارضين الراغبين في التاريخ المحدد لفض العروض بحسب الآلية التالية:

- أ- يتم فض الغلاف الخارجي الموحد لكل عارض على حدة وإعلان اسمه ضمن المشاركين في التلزم.
- ب- يتم فض العروض على مرحلتين:

المرحلة الأولى:

يتم فض الغلاف رقم (١) (الوثائق والمستندات الإدارية والتقنية المنصوص عنها في المادة ٤- II اعلاه) وفرز المستندات المطلوبة والتدقيق فيها تمهيداً لتحديد وإعلان أسماء العارضين المقبولين إدارياً وقانونياً وتقنياً والمؤهلين للاشتراك في بيان مقارنة الأسعار.

تحفظ الظروف المختومة المتضمنة لوائح الأسعار والكشف بالكميات بانتظار أن تفتح في المرحلة الثانية. يقوم المصرف بدراسة باقي المستندات وتُسبّغ العروض غير المستوفية للشروط المطلوبة كافة.

المرحلة الثانية:

عند الانتهاء من دراسة المستندات، يجري فض الغلاف رقم (٢) (بيان الأسعار) للعارضين المقبولين إدارياً وقانونياً وتقنياً كلّ على حدة وإجراء العمليات الحسابية اللازمة، وتدوين السعر الإجمالي لكل عارض بما فيه الضريبة على القيمة المضافة في حال كان العارض خاضعاً لها، تمهيداً لإجراء مقارنة وإعلان اسم الملتزم المؤقت.

- تُصَحِّح لجنة التلزم أيّ أخطاء حسابية محضنة تكتشفها أثناء فحصها العروض المقدّمة وفقاً لأحكام دفتر الشروط، وتبلغ التصحيحات إلى العارض المعني بشكل فوري إذا كان حاضراً.
- يحق للمصرف إجراء المرحلتين المذكورتين أعلاه في يوم واحد كلما دعت الحاجة.
8. يمكن للجنة التلزم، في أيّ مرحلة من مراحل إجراءات التلزم، أن تطلب خطياً من العارض إيضاحات بشأن المعلومات المتعلّقة بمؤهلاته أو بشأن عروضه، لمساعدتها في التأكد من المؤهلات أو فحص العروض المقدّمة وتقييمها.
9. تُسجّل وقائع فتح العروض خطياً في محضر يوقّع عليه رئيس وأعضاء لجنة التلزم، كما توضع لائحة بالحضور يوقّع عليها المشاركون من ممثلي مصرف لبنان وهيئة الشراء العام والعارضين وممثليهم على أن يشكّل ذلك إثباتاً على حضورهم. تُدرج كل المعلومات والوثائق المتعلّقة بوقائع الجلسة في سجلّ إجراءات الشراء المنصوص عليه في المادة ٩ من قانون الشراء العام.
10. لا يمكن طلب إجراء أو السماح بإجراء أيّ تغيير جوهري في المعلومات المتعلّقة بالمؤهلات أو بالعرض المقدّم، بما في ذلك التغييرات الرامية إلى جعل من ليس مؤهلاً من العارضين مؤهلاً أو جعل عرض غير مستوفٍ للمتطلبات مستوفياً لها.
11. لا يمكن إجراء أيّ مفاوضات بين مصرف لبنان أو لجنة التلزم والعارض بخصوص المعلومات المتعلّقة بالمؤهلات أو بخصوص العروض المقدّمة، ولا يجوز إجراء أيّ تغيير في السعر إثر طلب استيضاح من أيّ عارض.
12. تُدرج جميع المراسلات التي تجري بموجب هذه المادة في سجلّ إجراءات الشراء بحسب المادة ٩ من قانون الشراء العام.
13. في حال كانت المعلومات أو المستندات المقدّمة في العرض ناقصة أو خاطئة أو في حال غياب أي مستندات معيّنة، يجوز للجنة التلزم الطلب خطياً من العارض المعني توضيحات حول عرضه، أو طلب تقديم أو استكمال المعلومات أو الوثائق ذات الصلة خلال فترة زمنية محدّدة، شرط أن تكون كافة المراسلات خطية واحترام مبادئ الشفافية والمساواة في المعاملة بين العارضين في طلبات التوضيح أو الاستكمال الخطية، وذلك مع مراعاة أحكام الفقرة ٣ من البند الثاني من المادة ٢١ من قانون الشراء العام.
14. تطبق أحكام المادة ٥٥ من قانون الشراء العام على كيفية تقييم العروض.

المادة 13: استبعاد العارض

تستبعد الجهة الشارية العارض من إجراءات التلزم بسبب عرضه منافع أو من جرّاء ميزة تنافسية غير منصفة أو بسبب تضارب المصالح وذلك في إحدى الحالتين المنصوص عنهما في المادة الثامنة من قانون الشراء العام.

المادة 14: حظر المفاوضات مع العارضين (المادة ٥٦ من قانون الشراء العام)

تُحظر المفاوضات بين مصرف لبنان أو لجنة التلزم وأيّ من العارضين بشأن العرض الذي قدّمه ذلك العارض.

المادة 15: الأنظمة التفضيلية (المادة ١٦ من قانون الشراء العام)

خلافاً لأي نص آخر، يمكن إعطاء العروض المتضمنة سلعاً أو خدمات ذات منشأ وطني أفضلية بنسبة ١٠٪ // عشرة بالمئة عن العروض المقدّمة لسلع أو خدمات أجنبية. تُعطى الأفضلية لمكونات العرض ذات المنشأ الوطني.

المادة 16: إلغاء الشراء و/أو أيّ من إجراءاته:

يمكن لمصرف لبنان أن يلغي الشراء و/أو أيّ من إجراءاته في أيّ وقت قبل إبلاغ الملتزم المؤقت إبرام العقد، في الحالات التي نصّت عليها المادة ٢٥ من قانون الشراء العام.

القسم الثاني أحكام خاصة بالعقد وتنفيذ الإلتزام

المادة 17: قواعد قبول العرض الفائزة (أو التلزم المؤقت) وبدء تنفيذ العقد:

1. يقوم مصرف لبنان بقبول العرض المقدم الفائز ما لم:
أ- تُسقط أهلية العارض الذي قدم العرض الفائز وذلك بمقتضى المادة ٧ من قانون الشراء العام؛ أو
ب- يُلغ الشراء بمقتضى الفقرة ١ من المادة ٢٥ من قانون الشراء العام؛ أو
ج- يُرفض العرض الفائز عند اعتباره سعره منخفضاً انخفاضاً غير عادي بمقتضى المادة ٢٧ من قانون الشراء العام؛ أو
د- يُستبعد العارض الذي قدم العرض الفائز من إجراءات التلزم للأسباب المبينة في المادة ٨ من قانون الشراء العام.
2. بعد التأكد من العرض الفائز يبلغ مصرف لبنان العارض الذي قدم ذلك العرض، كما ينشر بالتزامن قراره بشأن قبول العرض الفائز (التلزم المؤقت) والذي يدخل حيز التنفيذ عند انتهاء فترة التجميد البالغة عشرة أيام عمل تبدأ من تاريخ النشر، الذي يجب أن يتضمن على الأقل، المعلومات التالية:
أ- اسم وعنوان العارض الذي قدم العرض الفائز (الملتزم المؤقت)؛
ب- قيمة العرض، ويمكن إضافة ملخص لسائر خصائص العرض الفائز ومزاياه النسبية إذا كان العرض الفائز قد تم تأكيده على أساس السعر ومعايير أخرى؛
ج- مدة فترة التجميد بحسب هذه الفقرة.
3. فور انقضاء فترة التجميد، يقوم مصرف لبنان بإبلاغ الملتزم المؤقت بوجوب توقيع العقد خلال مهلة لا تتعدى ١٥// خمسة عشر يوماً.
4. يوقع المرجع الصالح لدى مصرف لبنان العقد خلال مهلة ١٥// خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيع العقد من قبل الملتزم المؤقت. يمكن أن تُمدد هذه المهلة إلى ٣٠// ثلاثين يوماً في حالات معينة تحدّد من قبل مصرف لبنان.
5. يبدأ نفاذ العقد عندما يوقع الملتزم المؤقت والمرجع الصالح لدى مصرف لبنان عليه.
6. لا يتخذ مصرف لبنان ولا الملتزم المؤقت أي إجراء يتعارض مع بدء نفاذ العقد أو مع تنفيذ الشراء خلال الفترة الزمنية الواقعة ما بين تبليغ العارض المعني بالتلزم المؤقت وتاريخ بدء نفاذ العقد.
7. في حال تمنع الملتزم المؤقت عن توقيع العقد، يصادر مصرف لبنان ضمان عرضه. في هذه الحالة يمكن لمصرف لبنان أن يلغي الشراء أو أن يختار العرض الأفضل من بين العروض الأخرى الفائزة وفقاً للمعايير والاجراءات المحددة في قانون الشراء العام وفي ملفات التلزم، والتي لا تزال صلاحيتها سارية المفعول. تُطبّق أحكام هذه المادة على هذا العرض بعد إجراء التعديلات اللازمة.

المادة 18: قواعد بشأن العروض المنخفضة الأسعار انخفاضاً غير عادي (المادة ٢٧ من قانون الشراء العام)

يجوز لمصرف لبنان أن يرفض أي عرض إذا اعتبر أن السعر، مُقترناً بسائر العناصر المكوّنة لذلك العرض المقدم، مُنخفض انخفاضاً غير عادي قياساً إلى موضوع الشراء وقيّمته التقديرية وتُطبق أحكام المادة ٢٧ من قانون الشراء العام في هذا الشأن.

المادة 19: مدة التنفيذ

إن مدة تنفيذ "الإلتزام" هي:

- خمسة أشهر كحد أقصى لتنفيذ المشروع تبدأ اعتباراً من تاريخ إعطاء الأمر من قبل مصرف لبنان بمباشرة الإلتزام، من ضمنها أيام الأحاد والأعياد الرسمية.

- خمس سنوات كفالة لضمان أعمال العزل من تسرب المياه (Waterproofing works) تبدأ من تاريخ الاستلام المؤقت على أن تشمل إعادة تصليح أي ضرر ينتج عن نش أو تسرب للمياه خلال المدة المذكورة.

المادة 20: قيمة العقد وشروط تعديلها (المادة ٢٩ من قانون الشراء العام)

1. تكون البدلات المتفق عليها في العقد ثابتة ولا تقبل التعديل والمراجعة إلا عند إجازة ذلك أثناء تنفيذه ضمن ضوابط محدّدة وفقاً لشروط التعديل والمراجعة في الحالات الاستثنائية التالية:
 - أ- تطبيقاً لتعديلات ضريبية تؤدي إلى زيادة تكلفة تنفيذ العقد؛
 - ب- في الحالة المنصوص عليها في الفقرة ٣ من المادة ٤٦ من قانون الشراء العام؛
 - ج- عندما تصدر قوانين أو مراسيم من شأنها التأثير على قيمة العقد، وعلى أن يُعلّل ذلك بموجب تقرير من الجهة الشارية.
 - د- عندما تبرز الحاجة إلى كميات إضافية لأشغال أو سلع أو معدات أو تكنولوجيا أو خدمات من نفس المورد أو المقاول، لأسباب تتعلق بتوحيد المواصفات أو بسبب الحاجة إلى التوافق مع السلع أو المعدات أو التكنولوجيا أو الخدمات أو الأشغال الموجودة، مع الأخذ بعين الاعتبار فعالية عملية الشراء الأصلية في تلبية احتياجات مصرف لبنان، وعلى ألا تتخطى قيمة الإضافة ٢٠% من قيمة العقد الأساسي لعقود اللوازم والخدمات و ١٥% لعقود الأشغال؛ عندما تصدر قوانين أو مراسيم من شأنها التأثير على قيمة العقد، وعلى أن يُعلّل ذلك بموجب تقرير من الجهة الشارية.
- هـ- وفقاً للكميات المنفذة بما أن العقد هو على أساس **Re-measured quantities** وعلى ألا تتخطى قيمة الإضافة ١٥% لعقود الأشغال بحسب ما جاء في الفقرة السابقة.
2. تُراعى شروط الإعلان المنصوص عليها في المادة ٢٦ من قانون الشراء العام عند تعديل قيمة العقد.

المادة 21: تنفيذ العقد والاستلام (المادة ٣٢ من قانون الشراء العام)

1. يبلغ المصرف الملتزم بموجب كتاب (بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس أو باليد مع إشعار بالاستلام) للمباشرة بتنفيذ الالتزام و/أو أعمال
2. يسلم الملتزم الأعمال، وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها.
3. يتم الاستلام المؤقت بعد استلام الأعمال بحسب الكتاب المشار إليه في الفقرة أعلاه وبعد التأكد من مطابقتها لما جاء في لائحة الشروط التقنية والفنية.
4. تستلم التلزم (اللوازم أو الأشغال أو الخدمات) لجنة الاستلام المنصوص عليها في المادة ١٠١ من قانون الشراء العام وتقدّم تقريرها خلال مدة زمنية أقصاها ثلاثين يوماً تبدأ من تاريخ تقديم طلب الاستلام من قبل الملتزم.
5. في حال تطلّبت طبيعة التلزم وحجمه مدة تتجاوز مدة الثلاثين يوماً المشار إليها أعلاه، على اللجنة تبرير أسباب ذلك خطياً ووضع اقتراحاتها بهذا الشأن، على ألا تتجاوز المهلة في جميع الأحوال الستين يوماً تبدأ من تاريخ تقديم طلب الاستلام من قبل الملتزم.

المادة 22: استلام الأشغال/اللوازم/الخدمات (المادة ١٠١ من قانون الشراء العام)

1. يجري الاستلام على أساس كشوفات على مرحلتين علماً أن القيمة النهائية هي وفقاً **Re-measured quantities** على ألا تتخطى قيمة الإضافة ١٥% من قيمة العقد الأساسي لعقود الأشغال بحسب الفقرة د و هـ من البند قم ١ من المادة ٢٠ من دفتر الشروط هذا
2. أن مدة التنفيذ هي ٥ أشهر من تاريخ إعطاء الأمر من قبل المصرف.
3. يجري الاستلام وفقاً لأحكام المادة ١٠١ من قانون الشراء العام.

4. ضمان عدم وجود أي عيب أو خلل بسبب الأعمال.
5. يحتفظ المصرف بحقه في مطالبة الملتزم بالتعويض عن العطل والضرر الناتجين عن أي إخلال بأحد الموجبات المذكورة أعلاه بالإضافة إلى مصادرة كتاب ضمان حسن التنفيذ المشار إليه في دفتر الشروط الحاضر.

المادة 23: التعاقد الثانوي (المادة ٣٠ من قانون الشراء العام)

يجب على الملتزم الأساسي أن يتولى بنفسه تنفيذ العقد ويبقى مسؤولاً تجاه مصرف لبنان عن تنفيذ جميع بنوده وشروطه، ويُمنع عليه تلزيم كامل أو جزء من موجباته التعاقدية لغيره.

المادة 24: الإشراف على التنفيذ والكشوفات (تُطبق أحكام المادة ٣١ من قانون الشراء العام) أولاً: الإشراف:

1. في عقود الأشغال، وفي العقود الأخرى التي تستدعي ذلك كعقود الخدمات والتصنيع لمصلحة مصرف لبنان، يُطبّق الإشراف المُتلازم مع تنفيذ الأعمال المطلوبة بالشكل الذي يضمن استمرارية العمل وتحقيقه المواصفات المطلوبة والنتائج المرجوة قبل حلول موعد الاستلام المؤقت.
2. يتولى الإشراف مَنْ يكلفه مصرف لبنان بذلك من ذوي الاختصاص والخبرة والقدرة على متابعة العمل، من داخل مصرف لبنان، أو خارجه عند الاقتضاء، وعندها يجري التعاقد مع المُشرف وفق أحكام قانون الشراء العام.
3. تُوضع بنتيجة الإشراف تقارير دورية عن سير العمل ووصف التنفيذ، وعلى المُشرف إبلاغ مصرف لبنان بكلّ مخالفة أو تصرف غير مُنطبق على الأصول ينفَّذ في مواقع العمل.
4. يحضر المُشرف إلى مواقع العمل بصورة تؤمّن صحة واستمرارية العمل، كما يدقّق في الكشوفات ويحضر عملية تسليم مواقع العمل والاستلام المؤقت والنهائي، ويؤدي رأيه باقتراحات الملتزم وبالتعديلات المطلوبة على الأعمال الملزمة، ويقترح الملائم لتنفيذ العمل بطريقة أنسب، ويرفع تقريراً بذلك إلى مصرف لبنان ليتخذ القرار المناسب.
5. يتحمّل من يتولى الإشراف على الأعمال مسؤولية شخصية عن أيّ تقصير في الموجبات الملقاة على عاتقه بموجب هذه المادة ويتعرّض للعقوبات المنصوص عليها في الفصل الثامن من قانون الشراء العام.

ثانياً: الكشوفات:

يقدم الملتزم كشوفات السلع أو الخدمات أو الأعمال المنفّذة على اختلافها إلى مصرف لبنان للإطلاع والموافقة عليها.

المادة 25: الحوادث والمسؤوليات

- يتحمل الملتزم المسؤولية الكاملة عن كافة المخاطر والحوادث التي قد تصيب الغير والعاملين تحت إمرته طيلة فترة تنفيذ الأعمال، كما يعتبر مسؤولاً عن كافة الأضرار التي تلحق بتجهيزات المصرف من جراء وأثناء تنفيذ الأعمال وعليه إتخاذ كافة التدابير لمنع حدوثها.
- على الملتزم تصليح كل عطل وضرر يلحق بتجهيزات المصرف ينتج عن الأعمال التي يقوم بها.
- وفي حال المخالفة يقوم مصرف لبنان بإتخاذ الإجراءات اللازمة على نفقة ومسؤولية الملتزم.



المادة 26: دفع قيمة العقد (المادة ٣٧ من قانون الشراء العام)

أ- **تحدد كلفة الخدمة بالدولار الأميركي علماً أن القيمة النهائية هي على أساس Re-measured quantities على ألا تتخطى قيمة الإضافة ١٥ % من قيمة العقد الأساسي لعقود الأشغال بحسب الفقرة د و هـ من البند قم**

١ من المادة ٢٠ من دفتر الشروط هذا (يسمى في ما بعد "البذل").

ب- يشمل "البذل" المصاريف والرسوم والضرائب كافة المرتبطة بتنفيذ العقد بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة ونفقات النقل والشحن والأجور والأتعاب والأعباء مهما كانت التي تستحق خلال مدة العقد، ولا يحق للملتزم أن يطالب بأي زيادة على "البذل" لأي سبب كان مهما كان نوعه أو مصدره ولأية جهة كانت. يسدد مصرف لبنان للملتزم "البذل" المسعر بالدولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس السعر الفعلي للدولار بتاريخ تسديد كل دفعة وذلك وفقاً للتالي:

- دفعة أولى نسبتها ٢٠ % من قيمة "البذل" على ألا تتجاوز في أي حال سقفاً مالياً محدداً بخمسة عشر (١٥) مليار ليرة لبنانية، تدفع في مهلة أقصاها خمسة أيام عمل من تاريخ توقيع العقد مقابل كتاب ضمان بالمبلغ عينه (كتاب ضمان السلفة) يقدم من قبل الملتزم إلى مصرف لبنان وفقاً للنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم ٤-)، على أن يعاد كتاب الضمان السلفة إلى الملتزم عند تقدم الأعمال بنسبة ٢٠ % على الأقل وبعد موافقة مصرف لبنان على حسن التنفيذ هذا،

- دفعة ثانية نسبتها ٤٠ % من قيمة "البذل" تدفع بعد شهر من بدأ الاعمال على أن يكون المتعهد ملتزم بالجدول الزمني المتفق عليه تدفع في مهلة أقصاها خمسة أيام عمل من تاريخ موافقة مصرف لبنان الخطية على حسن التنفيذ وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها بين الفريقين والمفصلة في العرض وفي لائحة الشروط التقنية والفنية وفي العقد.

- دفعة ثالثة نسبتها ٤٠ % من قيمة "البذل" تدفع عند الاستلام المؤقت وهو الاستلام النهائي تدفع في مهلة أقصاها خمسة أيام عمل من تاريخ موافقة مصرف لبنان الخطية على حسن التنفيذ وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها بين الفريقين والمفصلة في العرض وفي لائحة الشروط التقنية والفنية وفي العقد (الإستلام المؤقت).

ج- يلتزم الملتزم في مهلة أقصاها سبعة أيام عمل تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد، بتقديم لمصرف لبنان، كتاب ضمان مصرفي وفقاً للنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم ٤-) يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته موضوع العقد بمبلغ قدره ١٠ % من قيمة البذل (كتاب ضمان حسن التنفيذ). يعاد كتاب ضمان حسن التنفيذ إلى الملتزم بعد مرور سنة على انتهاء مدة العقد وبعد موافقة مصرف لبنان النهائية والخطية على حسن التنفيذ (الإستلام النهائي).

د- يمكن لمصرف لبنان اجراء المقاصة حكماً بين أي مبلغ يترتب للملتزم وبين أي مبلغ يترتب على مصرف لبنان لاسيما قيمة الغرامة الاكراهية التي قد تتوجب على الملتزم وفقاً لأحكام المادة ٢٨ أدناه.

المادة 27: دفع الطوابع والرسوم

ان كافة الطوابع والرسوم التي تتوجب وفقاً للأنظمة والقوانين المرعية الإجراء الناتجة عن هذا الإلتزام هي على عاتق الملتزم بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة.

ويُسَدّد رسم الطابع المالي البالغ ٤/ بالآلف خلال خمسة أيام عمل من تاريخ ابلاغ الملتزم تصديق العقد.

المادة 28: الغرامات (المادة ٣٨ من قانون الشراء العام)

يتوجب على الملتزم التقيد بالمهل المحددة في العقد تحت طائلة دفع الغرامات المحددة فيه. تُفرض الغرامات بشكلٍ حكمي على الملتزم بمجرد مخالفته أحكام العقد دون حاجة لإثبات الضرر.

وتحتسب غرامة تأخير نقدية قدرها (١%) من قيمة البذل (بحسب طبيعته) عن كل يوم تأخير في انجاز الأعمال المطلوبة،
ويُعتبر كسر اليوم يوماً كاملاً، على أن لا تزيد هذه الغرامات عن (١٠%) من قيمة هذا البذل. وإذا تجاوزت غرامات التأخير نسبة الـ (١٠%) من قيمة هذا البذل، يحق للجهة الشارعية فسخ العقد، وتطبق بحقه أحكام المادة ٣٣ من قانون الشراء العام. وفي جميع الأحوال يُصادر كتاب ضمان حسن التنفيذ مؤقتاً الى حين تصفية التلزم.

المادة 29: أسباب انتهاء العقد ونتائجه (المادة ٣٣ من قانون الشراء العام)

أولاً: النكول

إذا خالف الملتزم شروط تنفيذ العقد أو أحكام دفتر الشروط الحاضر، يعود لمصرف لبنان إنذاره رسمياً بوجوب التقيد بكافة موجباته ضمن مهلة تتراوح بين خمسة أيام كحدٍ أدنى وخمسة عشر يوماً كحدٍ أقصى. في حال لم يَقم الملتزم بموجباته ضمن هذه المهلة، يُعتبر ناكلاً ويُفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أيّ إنذار وتطبق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (١) من البند رابعاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.

ثانياً: الإنهاء

- 1- ينتهي العقد حكماً دون الحاجة إلى أيّ إنذار في الحالتين التاليتين:
أ- عند وفاة الملتزم إذا كان شخصاً طبيعياً، إلا إذا وافق مصرف لبنان على طلب مواصلة التنفيذ من قبل الورثة.
ب- إذا أصبح الملتزم مفلساً أو مُعسراً أو حُلّت الشركة، وتُطبّق عندئذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (٢) من البند رابعاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.
- 2- يجوز لمصرف لبنان إنهاء العقد إذا تعدّر على الملتزم القيام بأيّ من التزاماته التعاقدية بنتيجة القوة القاهرة.

ثالثاً: الفسخ

- 1- يُفسخ العقد حكماً دون الحاجة إلى أيّ إنذار في أيّ من الحالات التالية:
أ- إذا صدرَ بحق الملتزم حكمٌ نهائيّ بارتكاب أيّ جرم من جرائم الفساد أو التواطؤ أو الإحتيال أو الغش أو تبويض الأموال أو تمويل الإرهاب أو تضارب المصالح أو التزوير أو الإفلاس الإحتيالي، وفقاً للقوانين المرعية الاجراء؛
ب- إذا تحقّقت أيّ حالة من الحالات المذكورة في المادة ٨ من قانون الشراء العام.
ج- في حال فقدان أهلية الملتزم.
- 2- إذا فُسخ العقد لأحد الأسباب المذكورة في الفقرة (١) من هذا البند تُطبّق الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة (١) من البند رابعاً من هذه المادة.

رابعاً: نتائج انتهاء العقد:

- 1- في حال حصول إحدى حالات النكول أو الفسخ المحددة أعلاه أو سواها من الحالات المحددة في المادة ٣٣ من قانون الشراء العام، تُنَبَّع فوراً، خلافاً لأيّ نص آخر أحكام البند رابعاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.
- 2- لا يترتّب أيّ تعويض عن الخدمات المُقدّمة أو الأشغال المنفّذة من قبل من يثبت قيامه بأيّ من الجرائم المنصوص عليها في الفقرة (١-أ) من البند ثالثاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.
- 3- يُنشر قرار انتهاء العقد وأسبابه على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام.

المادة 30: الإقتطاع من الضمان (المادة ٣٩ من قانون الشراء العام)

إذا ترتّب على الملتزم في سياق التنفيذ مبلغ ما، تطبيقاً لأحكام وشروط العقد، حقّ لمصرف لبنان اقتطاع هذا المبلغ من ضمان حسن التنفيذ ودعوة الملتزم إلى إكمال المبلغ ضمن مدّة معيّنة، فإذا لم يفعل اعتُبر ناكلاً وفقاً لأحكام البند أولاً من المادة ٣٣ من قانون الشراء العام.

المادة 31: الإقصاء (المادة ٤٠ من قانون الشراء العام)

تطبق أحكام الإقصاء على الملتزم الذي يعتبر ناكلاً أو الذي يصدر بحقه حكم قضائي وفقاً لما نصت عليه المادة ٤٠ من قانون الشراء العام.

المادة 32: القوة القاهرة

إذا حالت ظروف استثنائية وخارجة عن ارادة الملتزم دون التسليم في المدة المحددة، يتوجب على الملتزم ابلاغ مصرف لبنان فوراً وخطياً عند حصول أي تخلف أو تأخير في التنفيذ وعن أسبابه وعن مدته المتوقعة. في حال تجاوز التخلف أو التأخير في التنفيذ مهلة عشرة أيام، ولم يتم التوصل الى حل بين الفريقين، يجوز لمصرف لبنان إستدسائياً (i) فسخ العقد أو (ii) تمديد المهلة المذكورة وذلك فقط في حالات إستثنائية ومعللة. في حال فسخ العقد بسبب القوة القاهرة، يتوجب على مصرف لبنان اعادة "كتاب ضمان حسن التنفيذ" المشار إليه في الفقرة (ج) من المادة ٢٦ أعلاه الى الملتزم.

المادة 33: النزاهة

تُطبّق أحكام المادة ١١٠ من قانون الشراء العام.

المادة 34: القضاء الصالح

تطبق القوانين والأنظمة اللبنانية المرعية في تفسير وتنفيذ العقد. تكون محاكم بيروت هي المحاكم الصالحة للبت بأي نزاع قد ينشأ عن تفسير العقد وتنفيذ الإلتزام.

المادة 35: أحكام مختلفة

- يخضع الملتزم في كل ما لم ينص عليه دفتر الشروط الحاضر، لأحكام قانون الشراء العام رقم ٢٤٤ تاريخ ٢٠٢١/٧/٢٩ وتعديلاته.
- يوقع العارض على النسخ المسلمة له من دفتر الشروط الحاضر وملحقاته كافة تأكيداً "منه انه قام بقراءتها واعتبارها صالحة كأساس ملزم لتنفيذ ما ورد في عرضه.

المُلحق رقم (١) المواصفات الفنية والتقنية

I. GENERAL REQUIREMENTS:

1. Preliminary Checklist: Qualifications of Bidders

Bidders are required to fill the preliminary checklist, failure to abide by any of the preliminary checklist requirements will lead to the disqualification of the bidder.

#	Information / Documents / Certification	Confirmation (Yes / No)
1	Confirmation from Bidder by submission of detailed planning as listed in item 27 from article 4, showing explicitly that works will be finalized in a period not exceeding 5 months بحسب ما جاء في البند ٢٧ من ثانياً من المادة ٤	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
2	Bidder to provide portfolio as per Institutional Experience Form comprising of minimum 10 similar projects from 2015 till date (بحسب ما جاء في البند ٢٥ من ثانياً من المادة ٤)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
3	Bidder to provide CVs for a resident Engineer on site for BDL review and 2 General Foreman With a minimum 5 years of experience in the related field (بحسب ما جاء في البند ٢٦ من ثانياً من المادة ٤), Not providing a resident Engineer on site will prevent the bidder from participating in the bid	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
4	Confirmation of Scope of Work	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
5	Confirmation of Technical Requirements.	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

Institutional Experience Form

Project Name	
Client Name	
Location	
Contract Period	From: _____ To: _____
Contract Value	
Scope of Work	
Contact Person	Name: _____ Phone: _____
Remarks (if any)	

We hereby confirm that the information provided above is true and accurate.

Signature: _____

Name: _____

Position: _____

Date: _____

Key Personnel Experience Form

--

Full Name	
Current Position	
Proposed Role in Project	
Educational Qualifications	
Professional Certifications	
Relevant Experience (Projects & Duration)	
Years of Experience	
Contact Details	Phone: _____ Email: _____
Declaration:	I hereby confirm the accuracy of the information provided (Attached CVs).

Signature: _____ Date: _____

II. Technical Specifications & Requirements:

Item	Description	Unit	Qty
	General Requirements (All quantities are on re-measured Basis)		
<u>على ألا تتخطى قيمة Re-measured quantities تحدد كلفة الخدمة بالدولار الأميركي علماً أن القيمة النهائية هي على أساس الإضافة ١٥ % من قيمة العقد الأساسي لعقود الأشغال بحسب الفقرة د و هـ من البند قم ١ من المادة ٢٠ من دفتر الشروط هذا</u>			
	<ul style="list-style-type: none"> - Awarded Contractor Should submit CAR, TPL and WC insurances upon signature of contract. - All tools, equipment and logistics, should be included within rates. - Warranty of 5years on waterproofing works should be provided upon handing over the works. - Data sheets for all material should be submitted at the initiation of the project for the approval of the Client, noting that all material should be Grade A Material as per local market and of proven quality. - BDL reserves the right to reject any item that does not meet the specification of the project 		
1	Supply and install metallic fence 1m height Extension of existing fence, Including high quality Spray Paint Ameron or Equivalent Design matching existing fence, panels will be separated with 10x10cm metallic columns above 30x30 concrete columns (2 Nbr) and existing metallic columns (17 Nbr)	Lm	110.00
2	Make new peripheral metallic fence to replace existing highly defected fence, including high quality Spray Paint Ameron or Equivalent Height of existing metallic fence 1.5m	Lm	35.00
3	Replace metallic squares, replace metallic tubes where necessary, repair and Paint existing peripheral metallic fence with high quality Spray Paint such as Ameron or Equivalent Price to include replacement of highly corroded steel elements, Remove all rust, grinding, primer and paint. Height of existing fence 1.5m	Lm	75.00
4	Adjust, Replace metallic squares and metallic tubes where necessary, repair and Paint existing Parking Gate (2m heightx7.5m width) with high quality Spray paint such as Ameron or Equivalent Include all needed hardware. Price to include replacement of highly corroded steel elements, Remove all rust, grinding, primer and paint	Nbr	2.00
5	Adjust, replace steel elements where necessary, repair, maintain and Paint all Existing Pedestrian group gates 3x2m (all leaves) with high quality Spray paint such as Ameron or Equivalent Include all needed hardware. Price to include replacement of highly corroded steel elements, Remove all rust, grinding, primer and paint	Nbr	1.00
6	1.1m Extension existing concrete columns of parking gate Design to match existing. 2 columns	LS	1.00
7	Supply and install metallic gate 1m height extension for existing gates, including high Spray quality Paint Ameron or Equivalent	m2	18.00
8	Adjust, Maintain and repair existing wooden doors Replace Hardware where needed. Paint frame and leaf's belt	Nbr	33.00
9	Scaffolding for branch elevations	m2	1300.00
10	Survey all branch elevations to detect loose stones	LS	1.00
11	Remove old grout from groove on elevations, wash joint, apply special grout Groove dim 1.5x2.5cm.	Lm	640.00

12	Façade Restoration: Remove loose stones from elevations covering an area of 175m2, clean support, repair where applicable concrete support if defected, treat corroded rebars and install new tiles of same type and finish Price to include all needed materials, tiles and jointing. Tiles fixation to be performed with copper wire from the back. Tiles fixation with adhesive and mortar	LS	1.00
13	Open and remove all defected stone joints, clean, wash then re-apply joint	m2	1080.00
14	Dismantle carefully stone sunbreakers and supports, replace screws by stainless steel screws, clean stone from all sides, treat holes with PU, reinstall sunbreakers	Nbr	47.00
15	Treat all perforations in elevations	LS	1.00
16	Deep Cleaning of the elevations by water jet or mechanical brush	m2	1080.00
17	Water Repellent 2 coats for Branch Elevations Data sheet to be submitted for approval	m2	1080.00
18	Replace and/or repair existing stone coping on roof parapet with proper jointing, apply angle fillet using special quick dry grout to protect end of vertical membrane	Lm	80.00
19	Remove waterproofing membrane and its protection from top of roof, clean support, re-apply double layer of auto-protected bituminous membrane, geotextile and tiles	m2	110.00
20	Replace existing drainage pipes from top of roof to existing floor drain inside technical shaft at roof level. Including all accessories and bends 4" PVC pipes to replace existing	Nbr	2.00
21	Remove protection cement tiles at roof, clean roof from dirt and herbs, reinstall cement tiles Waterproofing should not be harmed during operation	m2	350.00
22	Check up on Roof Waterproofing and submit report	LS	1.00
23	Make new drainage pipes from roof till Ground floor level with proper waterproofing for all fixations on building. Rain downpipe to be decorative ductile iron 3 inches Including all necessary accessories, clamps, floor drains, end protection for rodents etc	Nbr	3.00
24	Repair concrete inside Elevator room and technical rooms at roof, plaster and paint	m2	70.00
25	Repair fairfaced concrete of planters and columns fence and Paint as existing	LS	1.00
26	Polishing of Existing marble tiles and stairs landings Skirting to be included in unit price	m2	175.00
27	Polishing of existing Terrazzo tiles Skirting to be included in unit price	m2	720.00
28	Polishing of existing granite floor tiles Skirting to be included in unit price	m2	110.00
29	Polishing of existing marble stairs	Nbr	80.00
30	Polishing of existing Terrazzo stairs	Nbr	20.00
31	Polishing of existing granite wall cladding	m2	100.00
32	Repair, rejoin and polish marble at Tellers	LS	1.00
33	Supply and Install Skylights to cover openings on roof Repair, Maintain and Paint metallic support	Nbr	25.00
34	Supply only Skylights as provisions	Nbr	3.00
35	Supply and install PVC flooring looks like wood Skirting to be included in unit price	m2	400.00
36	Remove and Replace stained stone tiles with Diesel around generator	m2	150.00
37	Check and repair existing waterproofing membrane around generator	m2	75.00

38	Deep clean bush hammered floor stones around branch with jointing where necessary	m2	185.00
39	Make good all deteriorated BDL Signs	LS	1.00
40	Remove carefully existing wooden doors and reinstall at new BM WC and rack room	LS	1.00
41	Remove all MEP fixtures and floor tiles from existing WC	Nbr	2.00
42	Concrete Masonry block 10cm thick	m2	10.00
43	1st Fix Plumbing works for 1 WC, 1 washbasin and 1 ablution faucet by WC PPR and PVC for sewer, material to be of Grade A quality with datasheets confirming the latter.	Nbr	3.00
44	1st fix Electrical works for toilets 1 lighting, 1 socket and 1 fan	Nbr	3.00
45	1st fix Electrical Works for Rack room and kitchenette	Nbr	1.00
46	Plaster with all needed accessories	m2	45.00
47	Supply and install ceramic floor tiles for public toilets Full body class A lasercut material	m2	7.50
48	Supply and install ceramic floor tiles for BM toilet Full body class A lasercut material	m2	3.25
49	Supply and install ceramic wall tiles for public toilets	m2	48.00
50	Supply and install ceramic wall tiles for BM toilet Full body class A lasercut material	m2	21.00
51	Supply and install ceramic wall tiles for kitchenette Full body class A lasercut material	m2	4.50
52	Supply and install sanitary fixtures, fittings and accessories for 3 toilets	LS	1.00
53	Supply and install Lighting fixtures and sockets for 3 toilets	LS	1.00
54	Supply and install Lighting fixtures and sockets for rack room and kitchenette	LS	1.00
55	Supply and install extraction fan	Nbr	4.00
56	Supply and apply paint for walls and ceiling	m2	25.00
57	Supply and install wooden shelf with supports to be used as kitchenette Formica with massive wood lipping 60cm width	Lm	1.70

الملحق رقم (٢)

كتاب التعهد

FORM OF TENDER

الموضوع: مشروع
..... ("الإلتزام")

أنا الموقع أدناه
مقيم في
.....

أصرّح :

1. عن رغبتني في الإشتراك بالمناقصة المتعلقة بالإلتزام، وأصرّح كذلك بأنني أطلعت على الشروط والمواصفات الموضوعة للإلتزام سيما دفتر الشروط الحاضر ولائحة الشروط الفنية المتعلقة بالموضوع أعلاه، كما و على ضمان أعمال العزل من تسرب المياه (Waterproofing works) خلال فترة خمس سنوات من تاريخ الاستلام المؤقت على أن تشمل هذه الأعمال إعادة تصليح أي ضرر ينتج عن نش أو تسرب للمياه خلال المدة المذكورة.

2. أنني قمت بالدرس المفصّل لجميع ظروف العمل ولحظت ذلك في وضع لائحة الأسعار المقدمة مني لتنفيذ الإلتزام.

وأتعهد في حال إرساء الإلتزام عليّ:

1. أن أقوم بتنفيذ الموجبات موضوع الإلتزام المذكور بالمدة المحددة وفقاً للشروط المفروضة وللمواصفات المطلوبة من قبل مصرف لبنان بالاسعار الافرادية المحددة من قبلي في العرض بدون أي تعديل لأية جهة كانت ولأي سبب كان بإستثناء ما قد ينص عليه العقد الذي سأوقعه مع مصرف لبنان.
2. أن أنجز بصدق واستقامة وعلى كامل مسؤوليتي لحساب مصرف لبنان الإلتزام المطلوب.

وأقرّ بأنّي ألتزم دون أي قيد أو تحفّظ بالشروط العامّة والخاصّة العائدة للإلتزام وبالمواصفات وبالأسعار المقدمة من قبلي وبمستندات الإلتزام ولا يحقّ لي الإدعاء بالجهل.

التاريخ _____
ختم وتوقيع العارض

طابع مالي
.....ل.ل.

المُلحق رقم (٣) تصريح النزاهة^٦

عنوان التلزم: _____
الجهة المتعاقدة: _____
اسم العارض / المفوض بالتوقيع عن الشركة: _____
إسم الشركة: _____

نحن الموقعون أدناه نؤكد ما يلي:

1. ليس لنا، أو لموظفينا، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، أي علاقات قد تؤدي إلى تضارب في المصالح بموضوع هذا التلزم.
 2. سنقوم بإبلاغ هيئة الشراء العام والجهة المتعاقدة في حال حصول أو اكتشاف تضارب في المصالح.
 3. لم ولن نقوم، ولا أي من موظفينا، أو شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، بممارسات احتيالية أو فاسدة، أو قسرية أو مُعرقلة في ما يخص عرضنا أو اقتراحنا.
 4. لم نقدم، ولا أي من شركائنا، أو وكلائنا، أو المساهمين، أو المستشارين، أو أقاربهم، على دفع أي مبالغ للعاملين، أو الشركاء، أو للموظفين المشاركين بعملية الشراء بالنيابة عن الجهة المتعاقدة، أو لأي كان.
 5. في حال مخالفتنا لهذا التصريح والتعهد، لن نكون مؤهلين للمشاركة في أي تلزم عمومي أياً كان موضوعه ونقبل سلفاً بأي تدبير إقصاء يُؤخذ بحقنا ونتعهد بملء إرادتنا بعدم المنازعة بشأنه.
- إن أي معلومات كاذبة تُعرضنا للملاحقة القضائية من قبل المراجع المختصة.

التاريخ: _____
الختم والتوقيع

^٦ - يُرفق هذا التصريح بالعرض

المُلحق رقم (٤)

نموذج كتاب ضمان

جانب مصرف لبنان

الموضوع: كتاب ضمان لصالحكم بناء للآمر السيد

جدية اشتراك الأمر
يضمن حسن قيام الأمر بتعهداته
ضمان تسديد الأمر للسلفة

في العقد المتعلق بمشروع مركزه، الممثل بالسيد الموقع عنه أدناه وذلك إن مصرف وبناء للآمر السيد (أو السادة أو الشركة)، يتعهد بصورة نهائية غير قابلة للنقض أو للرجوع عنها بأن يدفع نقداً وفوراً بالدولار الأميركي تبعاً لكيفية التسديد المفصلة في العقد دون أي قيد أو شرط أي مبلغ تطالبونه به حتى حدود وذلك عند أول طلب منكم بموجب كتاب صادر وموقع منكم دون أي موجب لبيان أسباب هذه المطالبة.

وعليه يقر مصرفنا صراحة بأن كتاب الضمان هذا قائم بذاته ومستقل كلياً عن أي إرتباط أو عقد بينكم وبين الأمر السيد (أو السادة أو الشركة) وبأنه لا يحق لمصرفنا في أي حال من الأحوال ولا في أي وقت كان ان يتذرع بأي سبب مهما كان نوعه أو شأنه أو أن يدلي بأية دفع من أجل الإمتناع أو تأجيل تأدية أي مبلغ قد تطالبوننا به بالاستناد إلى كتاب الضمان هذا. كما يتنازل مصرفنا مسبقاً عن أي حق في المناقشة أو في الاعتراض على طلب الدفع الذي يصدر عنكم أو عن أي مسؤول لديكم، أو حتى ان يقبل أي اعتراض قد يصدر عن السيد (أو السادة أو الشركة) أو عن غيره (أو غيرهم أو غيرها) بشأن دفع المبلغ إليكم بناء لطلبكم.

يبقى كتاب الضمان هذا معمولاً به لغاية وبنهاية هذه المهلة يتجدد مفعوله تلقائياً إلى أن تعيدوه إلينا أو إلى أن تبلغونا خطياً إعفاءنا منه.

إن كل قيمة تدفع من مصرفنا بالإستناد إلى كتاب الضمان هذا بناء لطلبكم، يخفض المبلغ الأقصى المحدد فيه بذات المقدار. يخضع كتاب الضمان هذا للقوانين اللبنانية ولصلاحيات المحاكم المختصة في لبنان. وتنفيذاً منا لهذا الموجب نتخذ لنا محل إقامة في مركز مؤسستنا في

المكان والتاريخ
الصفة
الإسم
التوقيع
ختم المصرف

المُلحق رقم (٥) لوائح الاسعار

أن القيمة النهائية لاستلام الاعمال ستتم احتسابها على أساس **Re-measured quantities** على ألا تتخطى قيمة الإضافة ١٥% من قيمة العقد الأساسي لعقود الأشغال بحسب الفقرة د و هـ من البند قم ١ من المادة ٢٠ من دفتر الشروط هذا

أي أن "المصرف" سيقوم باحتساب قيمة المشروع النهائية بعد الاستلام المؤقت وذلك على أساس اعادة الكيول وعلى أساس الاعمال التي قد تضاف أو تحذف خلال تنفيذ الاعمال.

Item	Description	Unit	Qty	Unit Price USD	Total Price USD
	General Requirements				
	<ul style="list-style-type: none"> - Awarded Contractor Should submit CAR, TPL and WC insurances upon signature of contract. - All tools, equipment and logistics, should be included within rates. - Warranty of 5years on waterproofing works should be provided upon handing over the works. <p>Data sheets for all material should be submitted at the initiation of the project for the approval of the Client, noting that all material should be Grade A Material as per local market and of proven quality.</p> <ul style="list-style-type: none"> - BDL reserves the right to reject any item that does not meet the specification of the project 				
1	Supply and install metallic fence 1m height Extension of existing fence, Including high quality Spray Paint Ameron or Equivalent Design matching existing fence, panels will be separated with 10x10cm metallic columns above 30x30 concrete columns (2 Nbr) and existing metallic columns (17 Nbr)	Lm	110.00		
2	Make new peripheral metallic fence to replace existing highly defected fence, including high quality Spray Paint Ameron or Equivalent Height of existing metallic fence 1.5m	Lm	35.00		
3	Replace metallic squares, replace metallic tubes where necessary, repair and Paint existing peripheral metallic fence with high quality Spray Paint such as Ameron or Equivalent Price to include replacement of highly corroded steel elements, Remove all rust, grinding, primer and paint. Height of existing fence 1.5m	Lm	75.00		
4	Adjust, Replace metallic squares and metallic tubes where necessary, repair and Paint existing Parking Gate (2m heightx7.5m width) with high quality Spray paint such as Ameron or Equivalent Include all needed hardware. Price to include replacement of highly corroded steel elements, Remove all rust, grinding, primer and paint	Nbr	2.00		

5	Adjust, replace steel elements where necessary, repair, maintain and Paint all Existing Pedestrian group gates 3x2m (all leaves) with high quality Spray paint such as Ameron or Equivalent Include all needed hardware. Price to include replacement of highly corroded steel elements, Remove all rust, grinding, primer and paint	Nbr	1.00		
6	1.1m Extension existing concrete columns of parking gate Design to match existing. 2 columns	LS	1.00		
7	Supply and install metallic gate 1m height extension for existing gates, including high Spray quality Paint Ameron or Equivalent	m2	18.00		
8	Adjust, Maintain and repair existing wooden doors Replace Hardware where needed. Paint frame and leaf's belt	Nbr	33.00		
9	Scaffolding for branch elevations	m2	1300.00		
10	Survey all branch elevations to detect loose stones	LS	1.00		
11	Remove old grout from groove on elevations, wash joint, apply special grout Groove dim 1.5x2.5cm.	Lm	640.00		
12	Façade Restoration: Remove loose stones from elevations covering an area of 175m2, clean support, repair where applicable concrete support if defected, treat corroded rebars and install new tiles of same type and finish Price to include all needed materials, tiles and jointing. Tiles fixation to be performed with copper wire from the back. Tiles fixation with adhesive and mortar	LS	1.00		
13	Open and remove all defected stone joints, clean, wash thenre-apply joint	m2	1080.00		
14	Dismantle carefully stone sunbreakers and supports, replace screws by stainless steel screws, clean stone from all sides, treat holes with PU, reinstall sunbreakers	Nbr	47.00		
15	Treat all perforations in elevations	LS	1.00		
16	Deep Cleaning of the elevations by water jet or mechanical brush	m2	1080.00		
17	Water Repellent 2 coats for Branch Elevations Data sheet to be submitted for approval	m2	1080.00		
18	Replace and/or repair existing stone coping on roof parapet with proper jointing, apply angle fillet using special quick dry grout to protect end of vertical membrane	Lm	80.00		
19	Remove waterproofing membrane and its protection from top of roof, clean support, re-apply double layer of auto-protected bituminous membrane, geotextile and tiles	m2	110.00		
20	Replace existing drainage pipes from top of roof to existing floor drain inside technical shaft at roof level. Including all accessories and bends 4" PVC pipes to replace existing	Nbr	2.00		
21	Remove protection cement tiles at roof, clean roof from dirt and herbs, reinstall cement tiles Waterproofing should not be harmed during operation	m2	350.00		
22	Check up on Roof Waterproofing and submit report	LS	1.00		
23	Make new drainage pipes from roof till Ground floor level with proper waterproofing for all fixations on building.	Nbr	3.00		

	Rain downpipe to be decorative ductile iron 3 inches Including all necessary accessories, clamps, floor drains, end protection for rodents etc				
24	Repair concrete inside Elevator room and technical rooms at roof, plaster and paint	m2	70.00		
25	Repair fairfaced concrete of planters and columns fence and Paint as existing	LS	1.00		
26	Polishing of Existing marble tiles and stairs landings Skirting to be included in unit price	m2	175.00		
27	Polishing of existing Terrazzo tiles Skirting to be included in unit price	m2	720.00		
28	Polishing of existing granite floor tiles Skirting to be included in unit price	m2	110.00		
29	Polishing of existing marble stairs	Nbr	80.00		
30	Polishing of existing Terrazzo stairs	Nbr	20.00		
31	Polishing of existing granite wall cladding	m2	100.00		
32	Repair, rejoin and polish marble at Tellers	LS	1.00		
33	Supply and Install Skylights to cover openings on roof Repair, Maintain and Paint metallic support	Nbr	25.00		
34	Supply only Skylights as provisions	Nbr	3.00		
35	Supply and install PVC flooring looks like wood Skirting to be included in unit price	m2	400.00		
36	Remove and Replace stained stone tiles with Diesel around generator	m2	150.00		
37	Check and repair existing waterproofing membrane around generator	m2	75.00		
38	Deep clean bush hammered floor stones around branch with jointing where necessary	m2	185.00		
39	Make good all deteriorated BDL Signs	LS	1.00		
40	Remove carefully existing wooden doors and reinstall at new BM WC and rack room	LS	1.00		
41	Remove all MEP fixtures and floor tiles from existing WC	Nbr	2.00		
42	Concrete Masonry block 10cm thick	m2	10.00		
43	1st Fix Plumbing works for 1 WC, 1 washbasin and 1 ablution faucet by WC PPR and PVC for sewer, material to be of Grade A quality with datasheets confirming the latter.	Nbr	3.00		
44	1st fix Electrical works for toilets 1 lighting, 1 socket and 1 fan	Nbr	3.00		
45	1st fix Electrical Works for Rack room and kitchenette	Nbr	1.00		
46	Plaster with all needed accessories	m2	45.00		
47	Supply and install ceramic floor tiles for public toilets	m2	7.50		
48	Supply and install ceramic floor tiles for BM toilet	m2	3.25		
49	Supply and install ceramic wall tiles for public toilets	m2	48.00		
50	Supply and install ceramic wall tiles for BM toilet	m2	21.00		
51	Supply and install ceramic wall tiles for kitchenette	m2	4.50		
52	Supply and install sanitary fixtures, fittings and accessories for 3 toilets	LS	1.00		
53	Supply and install Lighting fixtures and sockets for 3 toilets	LS	1.00		
54	Supply and install Lighting fixtures and sockets for rack room and kitchenette	LS	1.00		

55	Supply and install extraction fan	Nbr	4.00		
56	Supply and apply paint for walls and ceiling	m2	25.00		
57	Supply and install wooden shelf with supports to be used as kitchenette Formica with massive wood lipping 60cm width	Lm	1.70		
	Sub-Total				
	VAT				
	Total				
	Total in Wording (USD)				

المُلحق رقم (٦)

تحليل الأسعار

السعر الأدنى مشروط بتأكيد الملتزم التزامه بالمواصفات والجدول الزمني الذي يجب تقديمه ضمن المستندات الإلزامية من المادة رقم (٤) البند رقم ٢٥، ٢٦ و ٢٧ ضمن الغلاف رقم (١) المتضمن الوثائق والمستندات الإدارية والتقنية ليصار بعدها إلى الانتقال للمرحلة الثانية المذكورة في البند رقم ٧ من المادة رقم ١٢ لفض الغلاف رقم (٢) (بيان الأسعار) للعارضين المقبولين إدارياً، قانونياً وتقنياً.

سيتم استبعاد أي عرض مالي ما لم يلتزم العارض بجدول زمني واضح ومحدد ضمن الفترة المطلوبة أي ضمن مدة ٥ أشهر كحد أقصى.

#	Information / Documents / Certification	Confirmation (Yes / No)
1	Confirmation from Bidder by submission of detailed planning as listed in item 27 from article 4, showing explicitly that works will be finalized in a period not exceeding 5 months بحسب ما جاء في البند ٢٧ من ثانياً من المادة ٤	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
2	Bidder to provide portfolio comprising of minimum 10 similar projects from 2015 till date (بحسب ما جاء في البند ٢٥ من ثانياً من (المادة ٤))	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
3	Confirmation that awarded bidder will have a resident Engineer on site to supervise works with a minimum of 5 years experience in the field.	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
4	Bidder to provide CVs for the Engineers for BDL review With a minimum 5 years of experience (بحسب ما جاء في البند ٢٦ من ثانياً من المادة ٤)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
5	Confirmation of Scope of Work	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
6	Confirmation of Technical Requirements.	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

المُلحق رقم (٧)

وثيقة رقم ١: كتاب تعهد بالإمتثال

أنا الموقع أدناه،
أتعهد، باسمي و/أو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملتي مع مصرف لبنان:

١. بأن ألتزم بأعلى معايير الأخلاق وقواعد حسن لسلوك.
٢. بعدم ممارسة أي ضغوطات أو نفوذ أو أي ممارسات غير مشروعة، كعرض أو وعد بتقديم أي نوع من العمولة أو المنفعة الخاصة أو الهدايا بغض النظر عن قيمتها المادية، بشكل مباشر أو بواسطة شخص ثالث، على أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القيمين على إدارته.
٣. بالإفصاح لمصرف لبنان عن وجود أو احتمال وجود أي تضارب بين مصالح مصرف لبنان وبينني و/أو بين مصالح الشخص المعنوي الذي أمثله وأي من العاملين لديه أو القيمين على إدارته قبل بدء التعامل أو التعاقد مع مصرف لبنان.
٤. بالإفصاح لمصرف لبنان، فوراً، لدى اكتشاف أي تضارب بين المصالح المذكورة وذلك خلال فترة التعامل/التعاقد المنوّه عنه أعلاه.

وأقر، باسمي و/أو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملتي مع مصرف لبنان، بأنني أخذت علماً أن القيام و/أو محاولة القيام، بشكل مباشر أو غير مباشر، بأي من الأعمال غير المشروعة المشار إليها أعلاه أو بأية أعمال أو ممارسات مخالفة للقوانين والأنظمة المرعية قد تنتج عنها تبعات قانونية منها وقف التعامل و/أو فسخ العقد الموقع مع مصرف لبنان على مسؤوليتي الشخصية و/أو مسؤولية الشخص المعنوي الذي أمثله، مع احتفاظ مصرف لبنان بحقه في مقاضاتي ومطالبتي بالتعويضات القانونية.

كما أصرح وأقر على مسؤوليتي الشخصية:

- بأنه لا توجد أي صلة قرابة، حتى الدرجة الرابعة، تجمع بيني و/أو بين أي من العاملين لدى الشخص المعنوي الذي أمثله أو القيمين على إدارته وبين أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القيمين على إدارته.
- بأن صلة قرابة، حتى الدرجة الرابعة، تجمع بيني و/أو بين أي من العاملين لدى الشخص المعنوي الذي أمثله أو القيمين على إدارته وبين أي من العاملين لدى مصرف لبنان أو القيمين على إدارته، وذلك وفقاً للتفصيل التالي:
◀ طبيعة صلة القرابة:

◀ أسماء طرفي صلة القرابة:

التوقيع

بيروت، في/...../.....

المُلحق رقم (٧)

وثيقة رقم ٢ : استمارة الامتثال للعميل Customer Compliance Form

KYC - 00

	اسم العميل Customer's Full Name
	عدد الاستمارات "KYC - 01" المرفقة باستمارة الامتثال الحاضرة Number of "KYC-01" Forms attached to this Compliance Form
	عدد الاستمارات "KYC - 02" المرفقة باستمارة الامتثال الحاضرة Number of "KYC-02" Forms attached to this Compliance Form

إرشادات تعبئة الاستمارة / Instructions for Completing the Form

1. في حال كان العميل شخصا طبيعيا، يرجى تعبئة الاستمارتين "KYC - 00" و "KYC - 02" فقط.

1- If the customer is an individual, kindly complete the "KYC-00" and "KYC-02" Forms only.

2. في حال كان العميل شخصا معنويا، يرجى تعبئة كل من:

2- If the customer is an entity, kindly complete the Forms below:

- Form "KYC - 00"

- استمارة "KYC - 00"

-Customer Form "KYC - 01"

- استمارة "KYC - 01" للعميل

- استمارة "KYC - 02" لكل شخص طبيعي مفوض بالتوقيع عن العميل و/أو عن أي صاحب حق إقتصادي*.

- "KYC - 02" Form for each individual authorized to sign on behalf of the customer and/or any beneficial owner*.

- استمارة "KYC - 02" لكل شخص طبيعي يعتبر صاحب حق إقتصادي (للعامل و/أو لصاحب حق إقتصادي).

- "KYC - 02" Form for each individual considered as the beneficial owner (of the customer and/or a beneficial owner).

- استمارة "KYC - 01" لكل شخص معنوي يعتبر صاحب حق إقتصادي (للعامل و/أو لصاحب حق إقتصادي).

- "KYC-01" Form for each entity considered as the beneficial owner (of the customer and/or a beneficial owner).

* يعتبر صاحب حق إقتصادي، لغايات تعبئة هذه الاستمارة، أي شخص طبيعي أو معنوي يملك ما يوازي أو يزيد عن ٢٠% من رأسمال الشخص المعنوي.

* For the purpose of completing this Form, a beneficial owner shall be any individual or entity holding 20% or more of the entity's capital.

3. يجب أن تكون المعلومات كافة المقدّمة إلى مصرف لبنان صحيحة وتعكس الوضع الحقيقي بالنسبة للشخص الطبيعي و/أو المعنوي وأن تكون المستندات كافة صادرة عن الجهة المخوّلة بإصدارها قانوناً أو نظاماً، على أن يتم إبلاغ مصرف لبنان، فوراً وخطياً، بأي تعديل يطرأ على المستندات المذكورة، سيما في حال لم يعد مضمون أي من هذه المستندات يعكس الوضع الحالي بالنسبة للشخص الطبيعي و/أو المعنوي.

3- All the information provided to Banque du Liban must be accurate and must reflect the real situation of the individual and/or entity. All the documents must be issued by the authority specifically empowered to do so by law and by regulations, provided Banque du Liban is promptly notified, in writing, of any amendment to these documents, in particular if their contents cease to reflect the current situation of the individual and/or entity.

← للاستفسار عن كيفية تعبئة أية استمارة، تراجع وحدة الامتثال لدى مصرف لبنان على الرقم: ٠١/٧٥٠٠٠٠ (مقسّم ٦٥٢١).

→ For further information on completing any Form, please contact the BDL Compliance Unit on: 01/750000 (extension 6521).

المُلحق رقم (٧)

وثيقة رقم ٣: استمارة الامتثال للأشخاص المعنويين
Entity Compliance Form

<input type="checkbox"/> صاحب حق اقتصادي Beneficial Owner		<input type="checkbox"/> العميل Customer		استمارة "KYC - 01" رقم: "KYC - 01" Form No:	
معلومات عن الشخص المعنوي: <u>Information about the Entity</u>					
					الاسم القانوني Legal name
		الجنسية Nationality			
					نشاط الشركة بالتفصيل Detailed activity of the company
العنوان الفعلي: <u>Effective Address</u>					
	القضاء Caza		المحافظة Mouhafaza		البلد Country
			الشارع Street		المنطقة Region
			الطابق Floor		البناية Building
بيانات الاتصال: <u>Contact Information</u>					
		رقم الفاكس Fax number			رقم الهاتف Telephone number
		البريد الالكتروني E-mail			الموقع الرسمي على شبكة الانترنت Official website
					الخدمات/السلع المقدمة إلى مصرف لبنان Services/goods provided to Banque du Liban
					الاسم الثلاثي للمفوضين بالتوقيع Full Name of Authorized Signatories

اصحاب الحق الاقتصادي (أي شخص طبيعي أو معنوي يملك ما يوازي أو يزيد عن ٢٠% من رأسمال الشخص المعنوي) Beneficial Owners (any individual or entity holding 20% or more of the entity's capital)		
نسبة الملكية Ownership Percentage	اسم الشخص الطبيعي/المعنوي Individual/Entity's Name	الرقم Nb
		.1
		.2
		.3
		.4
		.5

*راجع المستندات الإلزامية الواجب إرفاقها بالاستمارة الحاضرة وفقاً لـ Annex 1.

* Refer to the mandatory documents that must be attached to this Form, as per Annex 1.

	الاسم الثلاثي للمفوض بالتوقيع Full Name of Authorized Signatory
	التاريخ Date
	التوقيع Signature

Annex 1

١. الشخص المعنوي Entity					
شركة مؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية Company established pursuant to the Lebanese laws	فرع لشركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Subsidiary of a company established pursuant to foreign laws	شركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Company established pursuant to foreign laws	جمعية مؤسسة وفقاً لقانون الجمعيات تاريخ ١٩٠٩/٨/٣ Association established pursuant to the Law on Associations of 3 August 1909	شخص معنوي غير شركة أو جمعية Entity other than company or association	بالنسبة للشخص المعنوي Concerning the entity
شهادة تسجيل في السجل التجاري Certificate of registration in the Trade Register	إفادة تسجيل صادرة عن وزارة الاقتصاد Certificate of registration issued by the Ministry of Economy	شهادة تسجيل في السجل التجاري أو ما يوازيها Certificate of registration in the Trade Register, or any equivalent	بيان علم وخبر صادر عن وزارة الداخلية والبلديات Registration Notice issued by the Ministry of Interior and Municipalities	مستند صادر عن جهات رسمية مثبت لهوية الشخص المعنوي Document issued by official authorities, evidencing the entity's identity	
صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة الأم وتعديلاته Copy of the Parent Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للجمعية وتعديلاته Copy of the Association's bylaws and amendments thereto		
- إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبين الرقم الضريبي - Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)					
إذاعة تجارية لا يعود تاريخها إلى أكثر من ثلاثة أشهر تبين المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Circular issued within the last three months, indicating the Company's authorized signatory(ies)	قرار تعيين ممثل لفرع الشركة الأجنبية موقع ومصادق عليه وفقاً للأصول Duly signed and approved decision regarding the appointment of a representative for the foreign company's subsidiary	إذاعة تجارية حديثة، أو ما يوازيها، تبين المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Recent Circular or an equivalent, indicating the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الجمعية Copy of the ID card/passport of the association's representative	مستند يتضمن، على الأقل، كيفية اتخاذ القرارات وصلاحيات المقيمين على إدارة الشخص المعنوي و/أو نسخة/مستخرج عن قرار متخذ وفقاً للأصول بتعيين ممثل للشخص المعنوي والصلاحيات المفوضة له Document showing, at least, the decision-making process and the prerogatives of the entity's managers and/or a copy/extract of a duly taken decision regarding the appointment of the entity's representative and his/her prerogatives	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص المعنوي Concerning the entity's managers
صورة عن هوية/جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the ID card/passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل فرع الشركة الأجنبية Copy of the ID card/passport of the representative of the foreign company's subsidiary	صورة عن جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the passport of the Company's authorized signatory (ies)		صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي Copy of the ID card/passport of the entity's representative	
صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك الحق الاقتصادي أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each beneficial owner holding shares or the above-mentioned information if any of the beneficial owners holding shares is an entity			صورة عن هوية/جواز سفر كل من المؤسسين أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المؤسسين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each founder or the above-	صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of	بالنسبة لصاحب الحق الاقتصادي المالك في رأسمال الشخص المعنوي Concerning the Beneficial Owner

	mentioned information if any of the founders is an entity	each shareholder or the above-mentioned information if any of the shareholders is an entity	with a share in the entity's capital
<p>مستند رسمي يحدّد هوية ونسبة ملكية كل شخص يملك أكثر من ٢٠% في رأسمال الشخص المعنوي (بالنسبة لشركات الأموال المؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية، تقبل ورقة حضور آخر جمعية عمومية موقعة من قبل المساهمين الحاضرين أو من يمثلهم).</p> <p>An official document that determines the identity and the ownership percentage of each person holding more than 20% of the entity's capital (for joint-stock companies established pursuant to Lebanese laws, the attendance sheet of the last general assembly signed by the attending shareholders or their representatives may be submitted).</p>			
٢. الشخص الطبيعي Individual			
<p>صورة عن هوية/جواز سفر (ما يثبت جنسية الشخص المعني)</p> <p>Copy of ID card/passport (evidencing the nationality of the concerned individual)</p>	<p>مستندات تبين المعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - مكان وتاريخ الولادة - العنوان الكامل لمكان الإقامة - عنوان البريد الإلكتروني - رقم الهاتف - إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبين الرقم الضريبي <p>Documents indicating:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The date and place of birth - The full residential address - The e-mail address - The telephone number - Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN) 	العميل Customer	
		<p>السند الخطي الذي يخوّل من يمثل العميل اتخاذ هذه الصفة (مثلاً، أصل أو نسخة طبق الأصل عن وكالة)، مؤرخاً وموقعاً أمام موظف رسمي أو كاتب عدل أو ما يمثله وفقاً لقانون البلد حيث نظم السند، على أن يتم التأكد من تاريخ الصلاحية ومن الصلاحيات الممنوحة للشخص الذي يمثل العميل بموجب السند المذكور.</p> <p>The written document authorizing the customer's representative to act in this capacity (i.e. an original or a duly certified copy of the proxy), dated and signed in the presence of a public officer or notary or the like, pursuant to the Law of the country where the said document was prepared, and provided the document validation date and the representative's powers are verified.</p>	<p>الشخص الذي يمثل العميل</p> <p>Customer's representative</p>

المُلحق رقم (٧)
وثيقة رقم ٤ : استمارة الامتثال للأشخاص الطبيعيين
Individual Compliance Form

<input type="checkbox"/> مفوض بالتوقيع Authorized Signatory		<input type="checkbox"/> صاحب حق اقتصادي Beneficial Owner		استمارة "KYC - 02" رقم: "KYC - 02" Form No:	
بيانات شخصية: Personal Information					
الاسم Name		الشهرة Family Name			
اسم الاب Father's Name		اسم الام وشهرتها Mother's Name & Family Name			
مكان الولادة Place of Birth		تاريخ الولادة Date of Birth		الجنس Gender	
الجنسية Nationality		جنسيات اخرى Other Nationalities			
الكنية (في حال وجودها) Surname (if any)					
العنوان الفعلي: Actual Address					
البلد Country		المحافظة Mouhafaza		القضاء Caza	
المنطقة Region		الشارع Street			
البنية Building		الطابق Floor			
بيانات الاتصال: Contact Information					
رقم الهاتف Telephone number		البريد الالكتروني E-mail			
بيانات التعامل: Activity Information					
الخدمات/السلع المقدمة إلى مصرف لبنان Services/goods provided to Banque du Liban					

*راجع المستندات الإلزامية الواجب إرفاقها بالاستمارة الحاضرة وفقاً لـ Annex 2.

* Refer to the mandatory documents that must be attached to this Form as per Annex 2.

الاسم الثلاثي Full Name	
التاريخ Date	
التوقيع Signature	

Annex 2

١. الشخص المعنوي Entity					
شركة مؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية Company established pursuant to the Lebanese Laws	فرع لشركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Subsidiary of a company established pursuant to foreign laws	شركة مؤسسة وفقاً لقوانين أجنبية Company established pursuant to foreign laws	جمعية مؤسسة وفقاً لقانون الجمعيات تاريخ ١٩٠٩/٨/٣ Association established pursuant to the Law on Associations of 3 August 1909	شخص معنوي غير شركة أو جمعية Entity other than company or association	بالنسبة للشخص المعنوي Concerning the entity
شهادة تسجيل في السجل التجاري Certificate of registration in the Trade Register	إفادة تسجيل صادرة عن وزارة الاقتصاد Certificate of registration issued by the Ministry of Economy	شهادة تسجيل في السجل التجاري أو ما يوازيها Certificate of registration in the Trade Register or any equivalent	بيان علم وخبر صادر عن وزارة الداخلية والبلديات Registration Notice issued by the Ministry of Interior and Municipalities	مستند صادر عن جهات رسمية مثبت لهوية الشخص المعنوي Document issued by official authorities, evidencing the entity's identity	
صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة الأم وتعديلاته Copy of the Parent Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للشركة وتعديلاته Copy of the Company's bylaws and amendments thereto	صورة عن النظام الأساسي للجمعية وتعديلاته Copy of the Association's bylaws and amendments thereto		
- إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبين الرقم الضريبي - Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN)					
إذاعة تجارية لا يعود تاريخها إلى أكثر من ثلاثة أشهر تبين المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Circular issued within the last three months, indicating the Company's authorized signatory(ies)	قرار تعيين ممثل لفرع الشركة الأجنبية موقع ومصادق عليه وفقاً للأصول Duly signed and approved decision regarding the appointment of a representative for the foreign company's subsidiary	إذاعة تجارية حديثة، أو ما يوازيها، تبين المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Recent Circular or an equivalent, indicating the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الجمعية Copy of the ID card/passport of the association's representative	مستند يتضمن، على الأقل، كيفية اتخاذ القرارات وصلاحيات المقيمين على إدارة الشخص المعنوي و/أو نسخة/مستخرج عن قرار متخذ وفقاً للأصول بتعيين ممثل للشخص المعنوي والصلاحيات المفوضة له Document showing, at least, the decision-making process and the prerogatives of the entity's managers and/or a copy/extract of a duly taken decision regarding the appointment of the entity's representative and his/her prerogatives	بالنسبة للقائمين على إدارة الشخص المعنوي Concerning the entity's managers
صورة عن هوية/جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the ID card/passport of the Company's authorized signatory (ies)	صورة عن هوية/جواز سفر ممثل فرع الشركة الأجنبية Copy of the ID card/passport of the representative of the foreign company's subsidiary	صورة عن جواز سفر المفوض/المفوضين بالتوقيع عن الشركة Copy of the passport of the Company's authorized signatory (ies)		صورة عن هوية/جواز سفر ممثل الشخص المعنوي Copy of the ID card/passport of the entity's representative	
صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك صاحب الحق الإقتصادي أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each beneficial owner holding shares or the above-mentioned information if any of the beneficial owners holding shares is an entity			صورة عن هوية/جواز سفر كل من المؤسسين أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المؤسسين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each founder or the above-mentioned information if any of the founders is an entity	صورة عن هوية/جواز سفر كل مالك أو البيانات المشار إليها أعلاه في حال كان أحد المالكين شخصاً معنوياً Copy of the ID card/passport of each shareholder or the above-mentioned	بالنسبة لصاحب الحق الإقتصادي المالك في رأسمال الشخص المعنوي Concerning the Beneficial Owner holding shares in the entity's capital

		information if any of the shareholders is an entity	
<p>مستند رسمي يحدد هوية ونسبة ملكية كل شخص يملك أكثر من ٢٠% في رأسمال الشخص المعنوي (بالنسبة لشركات الأموال المؤسسة وفقاً للقوانين اللبنانية، تقبل ورقة حضور آخر جمعية عمومية موقعة من قبل المساهمين الحاضرين أو من يمثلهم).</p> <p>Official document that determines the identity and the ownership percentage of each person holding more than 20% of the entity's capital (for joint-stock companies established pursuant to Lebanese laws, the attendance sheet of the last general assembly signed by the attending shareholders or their representatives may be submitted).</p>			
٢. الشخص الطبيعي Individual			
	<p>مستندات تبين المعلومات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - مكان وتاريخ الولادة - العنوان الكامل لمكان الإقامة - عنوان البريد الإلكتروني - رقم الهاتف - إفادة صادرة عن وزارة المالية اللبنانية (أو الجهة المعنية بالنسبة للشخص غير المقيم) تبين الرقم الضريبي <p>Documents indicating:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The date and place of birth - The full residential address - The e-mail address - The telephone number - Certificate issued by the Lebanese Ministry of Finance (or the concerned authority regarding non-resident persons) indicating the Tax Identification Number (TIN) 		<p>العميل Customer</p>
<p>صورة عن هوية/جواز سفر (ما يثبت جنسية الشخص المعني)</p> <p>Copy of ID card/passport (evidencing the nationality of the concerned individual)</p>		<p>السند الخطي الذي يخول من يمثل العميل اتخاذ هذه الصفة (مثلاً، أصل أو نسخة طبق الأصل عن وكالة)، مؤرخاً وموقعاً أمام موظف رسمي أو كاتب عدل أو ما يمثله وفقاً لقانون البلد حيث نظم السند، على أن يتم التأكد من تاريخ الصلاحية ومن الصلاحيات الممنوحة للشخص الذي يمثل العميل بموجب السند المذكور.</p> <p>A written document authorizing the customer's representative to act in this capacity (i.e. an original or a duly certified copy of the proxy), dated and signed in the presence of a public officer or notary or the like, pursuant to the Law of the country where the said document was prepared, and provided the document validation date and the representative's powers are verified.</p>	<p>الشخص الذي يمثل العميل Customer's representative</p>

المُلحق رقم (٧)

وثيقة رقم ٥: تعهّد بصحة المعلومات

أنا الموقع أدناه،

أتعهد، باسمي و/أو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، وفي معرض تعاملتي مع مصرف لبنان:

1. بأن المستندات كافة المقدّمة إلى مصرف لبنان صحيحة وتعكس الوضع الحالي بالنسبة لي و/أو بالنسبة للشخص المعنوي الذي أمثله وهي صادرة عن الجهة المخوّلة بإصدارها.
2. بأن أبلغ مصرف لبنان، فوراً وخطياً، بأي تعديل يطرأ على المستندات المذكورة، سيما في حال لم يعد مضمون أي من هذه المستندات يعكس الوضع الحالي بالنسبة لي و/أو بالنسبة للشخص المعنوي الذي أمثله.

كما أقر، باسمي و/أو باسم الشخص المعنوي الذي أمثله، على مسؤوليتي الشخصية، بأنني أخذت علماً بأن أي مخالفة لأي من الالتزامات المحدّدة أعلاه، قد تنتج عنها تبعات قانونية منها وقف التعامل فوراً و/أو فسخ العقد الموقع مع مصرف لبنان على مسؤوليتي الشخصية و/أو مسؤولية الشخص المعنوي الذي أمثله، مع احتفاظ مصرف لبنان بحقه في مقاضاتي ومطالبتي بالتعويضات القانونية.

الاسم الثلاثي

التوقيع

بيروت، في/...../.....

المُلحق رقم (٨)
نموذج عن العقد

**هذا العقد هو للإطلاع فقط
وعليه يمنع منعاً باتاً تعبئة مسودة العقد تحت طائلة استبعاد العارض عند فض العروض**

عقد مشروع أعمال تأهيل في فرع النبطية

فيما بين :

الفريق الأول : مصرف لبنان الممثل ب.....
المسمى في ما بعد "المصرف"

الفريق الثاني : شركة
المسجلة في السجل التجاري في بتاريخ تحت رقم
والممثلة ب.....
المسمى في ما بعد "الملتزم"

لما كان "المصرف" يرغب بعقد مشروع لأعمال تأهيل في فرع النبطية وفقاً للشروط والمواصفات المنصوص عنها في العقد الحاضر (المسمى في ما بعد "الإلتزام")،

ولما كان "الملتزم" متخصص — وقد أبدى رغبته بتنفيذ "الإلتزام" عن طريق تقديم عرض إلى "المصرف" بهذا الخصوص تاريخ مرفق ربطاً صورة عنه (المسمى في ما بعد "العرض")،

ولما كان "المصرف" قد وافق على العرض المقدم من "الملتزم"،

لذلك ،

فقد اتفق الفريقان بالرضى والقبول المتبادلين على ما يلي :

المادة الأولى : تعتبر المقدمة أعلاه و"العرض" جزئين لا يتجزآن من العقد الحاضر.

المادة الثانية : يعتبر دفتر الشروط المتعلق بمشروع أعمال تأهيل في فرع النبطية والمستندات المرفقة به والموقعة من "الملتزم" وفقاً للأصول جزءاً لا يتجزأ من العقد الحاضر.

المادة الثالثة : في حال وجود تعارض بين مضمون المستندات المذكورة في المادة الثانية أعلاه، يؤخذ بمضمون العقد الحاضر الذي يتقدّم في التطبيق على أي منها.

المادة الرابعة : يتعهد "الملتزم" بتنفيذ "الإلتزام" على أكمل وجه وفقاً للشروط والمواصفات المتفق عليها والمفصلة في دفتر الشروط والمستندات المشار إليها في المادة الثانية أعلاه.

المادة الخامسة : إن مدة تنفيذ "الإلتزام" هي:

- خمسة أشهر كحد أقصى لتنفيذ المشروع تبدأ اعتباراً من تاريخ إعطاء الأمر من قبل مصرف لبنان بمباشرة الإلتزام ، من ضمنها أيام الأحاد والأعياد الرسمية.

- خمس سنوات كفالة لضمان أعمال العزل من تسرب المياه (Waterproofing works) تبدأ من تاريخ الاستلام المؤقت على أن تشمل إعادة تصليح أي ضرر ينتج عن نش أو تسرب للمياه خلال المدة المذكورة.

المادة السادسة:

أ- **تحدد كلفة الخدمة بالدولار الأميركي علماً أن القيمة النهائية هي على أساس Re-measured quantities على ألا تتخطى قيمة الإضافة ١٥ % من قيمة العقد الأساسي لعقود الأشغال بحسب الفقرة د و هـ من البند قم ١ من المادة ٢٠ من دفتر الشروط هذا (يسمى في ما بعد "البذل").**

ب- يشمل "البذل" المصاريف والرسوم والضرائب كافة المرتبطة بتنفيذ العقد بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة ونفقات النقل والشحن والأجور والأتعاب والأعباء مهما كانت التي تستحق خلال مدة العقد، ولا يحق للملتزم أن يطالب بأي زيادة على "البذل" لأي سبب كان مهما كان نوعه أو مصدره ولأية جهة كانت. يسدد مصرف لبنان للملتزم "البذل" المسعر بالدولار الأميركي نقداً بالليرة اللبنانية على أساس السعر الفعلي للدولار بتاريخ تسديد كل دفعة وذلك وفقاً للتالي:

- دفعة أولى نسبتها ٢٠ % من قيمة "البذل" على ألا تتجاوز في أي حال سقفاً مالياً محدداً بمليار ليرة لبنانية، تدفع في مهلة أقصاها خمسة أيام عمل من تاريخ توقيع العقد مقابل كتاب ضمان بالمبلغ عينه (كتاب ضمان السلفة) يقدم من قبل الملتزم إلى مصرف لبنان وفقاً للنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم ٤-)، على أن يعاد كتاب الضمان السلفة إلى الملتزم عند تقدم الأعمال بنسبة ٢٠ % على الأقل وبعد موافقة مصرف لبنان على حسن التنفيذ هذا،
- دفعة ثانية نسبتها ٤٠ % من قيمة "البذل" تدفع بعد شهر من بدأ الأعمال على أن يكون المتعهد ملتزم بالجدول الزمني المتفق عليه تدفع في مهلة أقصاها خمسة أيام عمل من تاريخ موافقة مصرف لبنان الخطية على حسن التنفيذ وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها بين الفريقين والمفصلة في العرض وفي لائحة الشروط التقنية والفنية وفي العقد.

- دفعة ثالثة نسبتها ٤٠ % من قيمة "البذل" تدفع عند الاستلام المؤقت وهو الاستلام النهائي تدفع في مهلة أقصاها خمسة أيام عمل من تاريخ موافقة مصرف لبنان الخطية على حسن التنفيذ وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها بين الفريقين والمفصلة في العرض وفي لائحة الشروط التقنية والفنية وفي العقد (الإستلام المؤقت).

ج- يلتزم الملتزم في مهلة أقصاها سبعة أيام عمل تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد، بتقديم لمصرف لبنان، كتاب ضمان مصرفي وفقاً للنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم ٤-) يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته موضوع العقد بمبلغ قدره ١٠ % من قيمة البذل (كتاب ضمان حسن التنفيذ). يعاد كتاب ضمان حسن التنفيذ إلى الملتزم بعد مرور سنة على انتهاء مدة العقد وبعد موافقة مصرف لبنان النهائية والخطية على حسن التنفيذ (الإستلام النهائي).

د- يمكن لمصرف لبنان اجراء المقاصة حكماً بين أي مبلغ يترتب للملتزم وبين أي مبلغ يترتب على مصرف لبنان هـ- يقوم "المصرف" بما يلزم لتأمين قبض "الملتزم" "البذل" نقداً بالليرة اللبنانية الذي قد يحول المبلغ إليه وذلك في حال تم الاتفاق على تسديد "البذل" بموجب تحويل مصرفي على الحساب المصرفي التالي:

IBAN:

L	B																		
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

المادة السابعة: يلتزم "الملتزم"، تحت طائلة عدم السماح لممثليه أو لأي من العاملين لديه أو المتعاقدين معه بالدخول إلى حرم "المصرف"، بالتقيد بالاجراءات الأمنية المتبعة لدى "المصرف" أو التي قد يطلبها "المصرف" خلال تنفيذ الموجبات المطلوبة بموجب العقد الحاضر لا سيما التعليمات التالية:
- إبراز أصل أوراق ثبوتية عائدة له إلى مكتب الإستقبال الموجود في مدخل كل مبنى من مباني "المصرف" (بطاقة هوية، إخراج قيد فردي، جواز سفر، رخصة سوق، وثيقة إقامة الشخص الأجنبي) وذلك عند توقيع العقد الحاضر.

- الإستحصال على "بطاقة تعريف" من مكتب الإستقبال لدى "المصرف" مخصصة فقط للتعريف بحاملها (المسماة في ما بعد "بطاقة التعريف").
- الإستحصال على "بطاقة دخول" من مكتب الإستقبال لدى "المصرف" تتيح لحاملها الدخول إلى مناطق محدّدة في حرم "المصرف" (المسماة في ما بعد "بطاقة الدخول") وذلك بعد إبراز أصل أوراق ثبوتية و "بطاقة التعريف".
- إعادة تسليم "بطاقة الدخول" إلى "المصرف" عند الخروج من حرمه.
- إعادة تسليم "بطاقة التعريف" إلى "المصرف" عند انتهاء "مدة العقد".
- الإمتناع عن إدخال هواتف خلوية وكاميرات تصوير وأجهزة الكترونية على إختلافها إلى حرم "المصرف".
- ويعود "المصرف" إتخاذ التدابير المناسبة بحق "الملتزم" في حال عدم تقيد هذا الأخير بالإجراءات المطلوبة أو بأي من التعليمات الواردة أعلاه أو في حال سوء إستخدام "بطاقة التعريف" أو "بطاقة الدخول".

المادة الثامنة:

يلتزم "الملتزم" والعاملون لديه بكتمان السر المنشأ بقانون ٣ أيلول ١٩٥٦ ويشمل هذا الموجب جميع المعلومات التي قد يستحصلون عليها من "المصرف" أو قد يطلعون عليها بمعرض قيامهم بتنفيذ الموجبات المطلوبة بموجب العقد الحاضر وعليهم أن يحافظوا على هذه المعلومات بالعناية التي يحافظون بها على المعلومات السرية الخاصة بـ "الملتزم". يكون أيضاً "الملتزم" مسؤولاً تجاه "المصرف" عن المتعاقدين معه بكتمان السر المنوه عنه أعلاه.

المادة التاسعة:

- يتعهد "الملتزم" بالالتزام بشروط وتعاميم كل من وزارة البيئة ووزارة الداخلية والبلديات المتعلقة بالمعايير البيئية المنصوص عليها في قانون حماية البيئة والأنظمة التابعة لها سيما، حيث ينطبق، مضمون كتابي وزير البيئة رقم ١٣١٨/ب ٢٠١٨ تاريخ ٢٠١٨/٠٥/١٥ ووزير الداخلية والبلديات رقم ١١٧٨٠ تاريخ ٢٠١٨/٠٧/٢٤ والذي يتمثل بما يلي:
- عدم رمي الزيوت المستعملة في شبكات الصرف الصحي أو الطبيعة أو في المجاري والانهر منعاً لتلوث التربة والمياه السطحية والجوفية.
 - عدم تسليم هذه الزيوت الى جهات تنوي حرقها او استعمالها كوقود بديل مباشرة دون أي معالجة، إلا للجهات الحاصلة على موافقة وزارة البيئة بهذا الخصوص.
 - تسليم هذه الزيوت فقط إلى المؤسسات التي يقوم نشاطها على معالجة هذه الزيوت قبل تصريفها، على أن تكون هذه المؤسسات حاصلة على التراخيص القانونية اللازمة وتلتزم بالمعايير البيئية الموضوعة من قبل وزارة البيئة، وفقاً لمرسوم الالتزام البيئي للمنشآت رقم ٢٠١٢/٨٤٧١.

ويتعهد "الملتزم"، على كامل مسؤوليته ودون مراجعة "المصرف"، بالالتزام ومتابعة أي تعديل متعلق بالشروط البيئية أو بموضوع تدوير ومعالجة الزيوت قد يطرأ في المستقبل.

المادة العاشرة: تطبق القوانين والأنظمة اللبنانية المرعية في تفسير وتنفيذ العقد الحاضر. تكون محاكم بيروت هي المحاكم الصالحة للبت بأي نزاع قد ينشأ عن تفسير وتنفيذ العقد الحاضر.

المادة الحادية عشرة: يتخذ "الملتزم" في ما خص التبليغات وتنفيذ مضمون العقد الحاضر محل اقامة له على العنوان التالي:

.....

المادة الثانية عشرة: يخضع أي تعديل في مضمون العقد الحاضر لموافقة الفريقين الخطية والمسبقة.

المادة الثالثة عشرة: يلتزم "الملتزم" على كامل مسؤوليته بتأدية رسم الطابع المالي المتوجب على العقد الحاضر ضمن المهلة المحددة قانوناً كما يلتزم بتأدية رسم الطابع المالي على كل فاتورة مقدمة من قبله ومرتبطة بالعقد الحاضر.

المادة الرابعة عشرة: حرر العقد الحاضر في بيروت بتاريخ / / على نسختين أصليتين بيد كل فريق نسخة.

الفريق الأول

الفريق الثاني

مصرف لبنان

.....

.....

المُلحق رقم (٩)

Checklist

Please check the fields below with:

- ✓ Submitted Document (مستند مقدم)
X Document Not Submitted (مستند غير مقدم)

يرجى عدم تدوين اسم العارض على الغلاف الخارجي المنوي تقديمه وذلك تحت طائلة رفض العرض وإعادته إلى العارض (يجب التقيد بأحكام المادة II-٤ من دفتر الشروط

المستندات المطلوبة من قبل مصرف لبنان	المستندات المقدمة من قبل العارض
1. إذاعة تجارية	
2. شهادة تسجيل في السجل التجاري	
3. التفويض القانوني بالتوقيع عن العارض	
4. عقد الشراكة (Joint Venture) إن وجدت	
5. شهادة تسجيل العارض في الـ TVA	
6. شهادة تسجيل العارض لدى وزارة المالية	
7. براءة ذمة صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي	
8. محضر اجتماع جمعية عمومية للمساهمين مع لائحة الحضور	
9. إفادة شاملة صادرة عن السجل التجاري	
10. كتاب تعهد بالامتثال	
11. بطاقة إنتساب العارض في أي من النقابات	
12. في حال كان العارض شركة أجنبية:	
• التفويض القانوني بالتوقيع	
• شهادة تسجيل شركته أو مؤسسته لدى المراجع المعنية في بلده	
• إفادة من وزارة الاقتصاد والتجارة اللبنانية تثبت انطباق أحكام قانون مقاطعة اسرائيل	
13. افادة صادرة عن المحكمة المختصة تثبت ان العارض ليس في حالة افلاس	
14. افادة صادرة عن المحكمة المختصة تثبت ان العارض ليس في حالة تصفية	
15. مستند يحدد فيه العارض مكاناً لإقامته	
16. كتاب تعهد	
17. كتاب ضمان مصرفي	
18. دفتر الشروط الحاضر مختوماً وموقعاً وفقاً للأصول	
19. لوائح الأسعار والكشف بالكميات مختومة وموقعة وفقاً للأصول غير متضمنة الأسعار	
20. لائحة الشروط التقنية والفنية	
21. سجل عدلي للمفوض بالتوقيع لا يعود تاريخه لأكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ انعقاد الاجتماع.	
22. إفادة صادرة عن البلدية التي يقع المركز الرئيسي للعارض ضمن نطاقها بحسب شهادة التسجيل في السجل التجاري، تفيد أنه سدد كامل الرسوم البلدية المتوجبة عليه لا يعود تاريخها لأكثر من سنة.	
23. نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي شخص يمثل العارض.	
24. نسخ عن بطاقات التعريف (هوية/جواز سفر) لأي صاحب حق إقتصادي.	
25. لائحة بـ ١٠ مشاريع، على الأقل، للعارض لمشاريع مماثلة من حيث الحجم والنوع أنجزها خلال الفترة الممتدة من العام ٢٠١٥ لغاية تاريخه مع العنوان الكامل والأرقام الهاتفية والبريد الإلكتروني لهؤلاء الزبائن	
26. تزويد المصرف بالسيرة الذاتية وشهادات الخبرة لمهندس معماري أو إنشائي، ومهندس كهربائي، ومهندس ميكانيكي ومشرف عمال عدد ٢ من ذوي الخبرة على أن لا تقل عن ٥ سنوات في مجال الاعمال المطلوبة.	
27. جدول زمني يبين مراحل تنفيذ الاعمال وتسليمها خلال مدة العقد (٥ أشهر من ضمنها أيام الاحاد والأعياد الرسمية).	
28. شهادة إنتساب صادرة عن غرفة التجارة والصناعة والزراعة	
29. شهادة الجودة الخاصة بالعارض (ISO).	
30. Catalogue- Brochure-....	
31. أي مستند اضافي، ان وجد (Any Other Document, if available)	